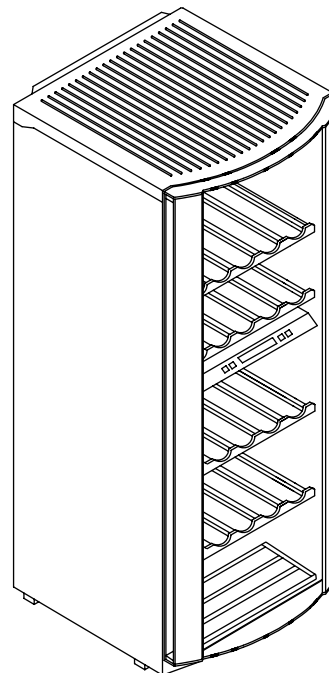


Haier



Wine Cellar
Rafrâchisseur à Vin
Enfriador de Vino
Wijn Koelkast
Wein kühler
Frigo-cantina per vini
Armário para vinh
Συντηρητής Κρασιών

User Manual-
Guide de l'Utilisateur-
Manual del Usuario-
Gebruiksaanwijzingen-
Bedienungsanleitung-
Istruzioni per l'uso-
Instruções-
Οδηγίες Χρήσης-

JC-160DE



0070506663C

IMPORTANT SAFEGUARDS

When using this appliance, always exercise basic safety precautions, including the following:

1. **Read all of the instructions before using this appliance.**
2. Use this appliance only for its intended purpose as described in this use and care guide.
3. This wine cellar must be properly installed in accordance with the installation instructions before it is used. See grounding instructions in the installation section.
4. It is intended strictly for household use. If using it for industrial or commercial purpose, be sure to observe the relevant norms and regulations. This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety. Child should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
5. The appliance must be positioned so that the plug is accessible.
6. If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.
7. Keep ventilation openings, in the appliance enclosure or in the built-in structure, clear of obstruction.
8. Do not use mechanical devices or other means to accelerate the defrosting process, other than those recommended by the manufacturer.
9. Do not damage the refrigerant circuit.
10. Do not use electrical appliances inside the food storage compartments of the appliance, unless they are of the type recommended by the manufacturer.
11. If the light is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.

SAVE THESE INSTRUCTIONS

DANGER

Risk of child entrapment. Before you throw away your old wine cellar, take off the doors. Leave the shelves in place so that children may not easily climb inside.

Thank you for using our Haier product. This easy-to-use manual will guide you in getting the best use of your wine cellar.

Remember to record the model and serial number. They are on a label in back of the wine cellar.

Model number

Serial number

Date of purchase

Staple your receipt to your manual. **You will need it to obtain warranty service.**

Table Of Contents

	PAGE
Important Safeguards	1
Parts And Features	4
Installing Your Wine Cellar	5
Unpacking Your Wine Cellar	5
Leveling Your Wine Cellar	5
Proper Air Circulation	5
Electrical Requirements	6
Installation Limitations	6
Use of Extension Cords	6
Wine Cellar Features And Use	7
Initial Set Up	7
Temperature Adjustment	7
Flex-Temperature Zone	7
Shelving	8
Interior Light	8
Normal Operating Sounds	8
Proper Wine Cellar Care and Cleaning	9
Cleaning and Maintenance	9
Power Interruptions	9
Vacation and Moving Care	9
Troubleshooting	10
Storage Diagrams	11



Το σύμβολο  στο προϊόν ή στη συσκευασία του προϊόντος, δηλώνει ότι αυτό το προϊόν δεν μπορεί να απορριφθεί με τα οικιακά απορρίμματα. Αντίθετα, πρέπει να παραδοθεί σε κατάλληλο σημείο συγκέντρωσης για ανακύκλωση ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού. Εξασφαλίζοντας ότι το προϊόν απορρίπτεται σωστά, βοηθάτε στην αποτροπή πιθανών αρνητικών συνεπειών στο περιβάλλον και την ανθρώπινη υγεία, οι οποίες μπορεί να προκληθούν σε διαφορετική περίπτωση από τον ακατάλληλο χειρισμό αυτού του προϊόντος ως απόβλητο.

Για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με την ανακύκλωση αυτού του προϊόντος, επικοινωνήστε με την υπηρεσία διάθεσης οικιακών αποβλήτων της χώρας σας ή το κατάστημα αγοράς.

Βιανε αε

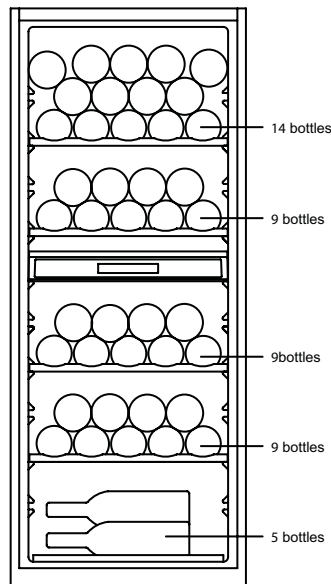
ΑΘΗΝΑ: ΑΓ. ΚΩΝ/ΝΟΥ 22-24, ΜΕΤΑΜΟΡΦΩΣΗ ΑΤΤΙΚΗΣ, Τ.Κ. 14452, ΤΗΛ: 210-2845955 FAX: 210-2827713
ΘΕΣΣΑΛΟΝΙΚΗ: 26ης ΟΚΤΩΒΡΙΟΥ 42, Τ.Κ. 54627, ΤΗΛ: 2310-555322

Διαγράμματα τοποθέτησης φιαλών

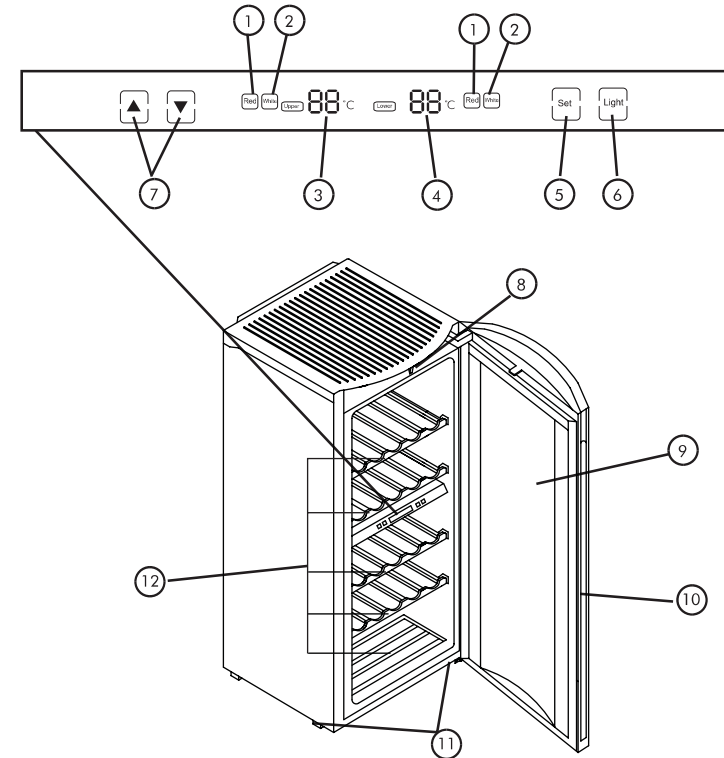
Σχηματικά διαγράμματα τοποθέτησης φιαλών.

Στα ακόλουθα διαγράμματα απεικονίζεται πως τοποθετούνται οι φιάλες των κρασιών (με διάμετρο 78mm) στο εσωτερικό του συντηρητή. Η ποσότητα μπορεί να διαφέρει εάν οι φιάλες τοποθετηθούν με διαφορετικό τρόπο.

Οι αριθμοί αντιπροσωπεύουν ποσότητα φιαλών.



Parts And Features



- | | |
|--|--------------------------------------|
| 1. Red Wine Indicator | 7. Temperature Adjustment (up/down) |
| 2. White Wine Indicator | 8. Auto Light Switch |
| 3. LED Temperature Display - Upper Compartment | 9. Tinted Double Panel Glass Door |
| 4. LED Temperature Display - Lower Compartment | 10. Full Length Recessed Door Handle |
| 5. Temperature Set Button | 11. Adjustable Leveling Legs |
| 6. Interior Light Button | 12. Interior Shelves |

Installing Your Wine Cellar

Unpacking Your Wine Cellar

1. Remove all packaging material. This includes the foam base and all adhesive tape holding the wine cellar accessories inside and outside.
2. Inspect and remove any remains of packing, tape or printed materials before powering on the wine cellar.

Leveling Your Wine Cellar

- Your wine cellar has four leveling legs which are located in the front and rear corners of your wine cellar. After properly placing your wine cellar in its final position, you can level your wine cellar.
- Leveling legs can be adjusted by turning them clockwise to raise your wine cellar or by turning them counterclockwise to lower your wine cellar. The wine cellar door will close easier when the leveling legs are extended.

Proper Air Circulation

- To assure your wine cellar works at the maximum efficiency it was designed for, you should install it in a location where there is proper air circulation, plumbing and electrical connections.
- The following are recommended clearances around the wine cellar:
Sides.....2" (50mm)
Top.....2" (50mm)
Back.....2" (50mm)
- Do not over fill your wine cellar for proper wine cooling.

Note: If your wine cellar has been tilted for any reason, wait 24 hours before plugging it in.

Η πόρτα του συντηρητή κρασιών δεν κλείνει σωστά:

- Ευθυγραμμίστε τον συντηρητή κρασιών.
- Βεβαιωθείτε πως δεν παρεμποδίζεται η πόρτα από κάποιο μπουκάλι ή κάποιο ράφι.

Εντοπισμός και επίλυση προβλημάτων

Ο συντηρητής κρασιών δεν λειτουργεί

- Βεβαιωθείτε πως είναι συνδεδεμένη η συσκευή με τη τροφοδοσία ρεύματος.
- Βεβαιωθείτε πως δεν υπάρχει διακοπή ρεύματος και πως δεν έχει πέσει κάποια ασφάλεια, δοκιμάζοντας να συνδέσετε κάποια άλλη μικρή ηλεκτρική συσκευή στην ίδια πρίζα.

Τα κρασιά είναι ιδιαίτερα ζεστά

- Συχνά ανοίγματα της πόρτας.
- Αν έχετε τοποθετήσει πρόσφατα κάποιο κρασί, αφήστε να περάσει ένα χρονικό διάστημα ώστε να φτάσει το κρασί την επιθυμητή θερμοκρασία.
- Ελέγξτε τα λάστιχα της πόρτας για καλή εφαρμογή.
- Καθαρίστε τα σπειρώματα του συμπυκνωτή.
- Ρυθμίστε τη θερμοκρασία σε μία χαμηλότερη (ψυχρότερη) τιμή.

Τα κρασιά είναι ιδιαίτερα κρύα

- Ρυθμίστε τη θερμοκρασία σε μία υψηλότερη (θερμότερη) τιμή.

Ο συμπιεστής της συσκευής λειτουργεί πολύ συχνά

- Μπορεί να είναι φυσιολογικό για τη διατήρηση σταθερής θερμοκρασίας σε ημέρες με υψηλή θερμοκρασία και υγρασία.
- Μπορεί να έχετε ανοίξει τη πόρτα πολλές φορές και για μεγάλα χρονικά διαστήματα.
- Ελέγξτε τα λάστιχα της πόρτας για καλή εφαρμογή.
- Καθαρίστε τα σπειρώματα του συμπυκνωτή.
- Ελέγξτε πως έχει κλείσει σωστά η πόρτα της συσκευής.

Έχει σχηματιστεί υγρασία στο εσωτερικό ή στο εξωτερικό του συντηρητή κρασιών:

- Είναι φυσιολογικό για περιόδους που υπάρχει υψηλή υγρασία.
- Μπορεί να έχετε ανοίξει τη πόρτα πολλές φορές και για μεγάλα χρονικά διαστήματα.
- Ελέγξτε τα λάστιχα της πόρτας για καλή εφαρμογή.

Electrical Requirement

- Make sure there is a suitable power Outlet (220-240V , 15 amps outlet) with proper grounding to power the wine cellar.
- Avoid the use of three plug adapters or cutting off the third grounding in order to accommodate a two plug outlet. This is a dangerous practice since it provides no effective grounding for the wine cellar and may result in shock hazard.

Install Limitations

- Do not install your wine cellar in any location not properly insulated or heated e.g. garage etc. Your wine cellar was not designed to operate in temperature settings 10°C.
- Select a suitable location for the wine cellar on a hard even surface away from direct sunlight or heat source e.g. radiators, baseboard heaters, cooking appliances etc. Any floor unevenness should be corrected with the leveling legs located on the front and rear bottom corners of the wine cellar.
- Your wine cellar is designed for free-standing installation only. It is not designed for built-in application.

Use of Extension Cord

- Avoid the use of an extension cord because of potential safety hazards under certain conditions. If it is necessary to use an extension cord, use only a 3-wire extension cord that has a 3-blade grounding plug and a 3-slot outlet that will accept the plug. The marked rating of the extension cord must be equal to or greater than the electrical rating of the appliance.

Wine Cellar Features And Use

Initial Setup

Once you have plugged the unit into an electrical outlet, let the unit run for at least 30 minutes to acclimatize itself before making any adjustments. During this time, depending on the internal temperature, the red or white wine light will stay on for the upper compartment and red or white wine light will stay on for the lower compartment. The LED display will show the current internal temperature.

Temperature Adjustments: See fig. # 1

- The wine cellar is preset from the factory to automatically accommodate temperature requirements for red or white wines.
- The wine cellar can be set to any temperature between 6°C and 18°C in either of the compartments to accommodate your wine storage requirements. To set the temperature hold the "Set" button for about 3 seconds. You will notice the temperature display blink for the upper compartment. Press the up or down arrow button to increase or decrease the temperature setting. Once the desired temperature is attained, press the "Set" button. Doing this, the electronic control panel will memorize the setting. The temperature display will revert back to display the inside temperature. It may take some time to reach the set temperature.
- Once the temperature is set for the upper compartment, you will notice the temperature display blink for the lower compartment. Again press the up or down arrow button to increase or decrease the temperature. Once the desired temperature is attained, press the "Set" button. Doing this, the electronic control panel will memorize the setting. The temperature display will revert back to display the inside temperature. It may take some time to reach the set temperature.

fig. # 1



Flex-Temperature Zone

This offers wine lovers a whole new level of storage flexibility. Flexi-Temp allows the top and bottom compartments to each be set at a temperature between 6°C - 18°C, independent of each other. Allowing you to store wine your way.

Διακοπές ρεύματος

- Μπορεί να υπάρχουν περιοδικά διακοπές ρεύματος λόγω υπερφόρτωσης του δικτύου ή λόγω καταιγίδων. Όταν υπάρχει διακοπή ρεύματος, αφαιρείτε το βύσμα του καλωδίου τροφοδοσίας της συσκευής από την πρίζα. Όταν επανέλθει το ρεύμα, συνδέετε ξανά το βύσμα στην πρίζα.

Παρατεταμένη διακοπή λειτουργίας και μεταφορά της συσκευής

- Σε περίπτωση παρατεταμένης διακοπής λειτουργίας της συσκευής, αποσυνδέστε τη συσκευή από τη τροφοδοσία ρεύματος και καθαρίστε τη συσκευή και τα λάστιχα, όπως περιγράφεται στο κεφάλαιο «Καθαρισμός και συντήρηση». Αφήστε τη πόρτα ανοικτή, ώστε να μπορεί να κυκλοφορεί ελεύθερα ο αέρας μέσα στη καμπίνα της συσκευής.
- Όταν μεταφέρετε τον συντηρητή κρασιών, φροντίστε ώστε να μεταφέρεται πάντα σε κάθετη θέση. Σε καμία περίπτωση μη μεταφέρετε το συντηρητή σε οριζόντια θέση γιατί υπάρχει πιθανότητα πρόκλησης ζημιάς.

Σημείωση: Μετά τη μεταφορά της συσκευής, περιμένετε 24 ώρες πριν την συνδέσετε με την πρίζα!

Φροντίδα και καθαρισμός

Καθαρισμός και συντήρηση

Προειδοποίηση: Για να αποφύγετε τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας, αποσυνδέετε πάντα τον συντηρητή κρασιών από τη τροφοδοσία ρεύματος πριν τον καθαρισμό. Διαφορετικά, υπάρχει κίνδυνος τραυματισμού ή θανάτου!

Προσοχή: Πριν τη χρήση καθαριστικών προϊόντων, διαβάζετε πάντα τις οδηγίες του κατασκευαστή και τις σχετικές προειδοποιήσεις, για να αποφύγετε τον κίνδυνο τραυματισμού ή την πρόκληση ζημίας στη συσκευή.

Γενικά:

- Προετοιμάστε ένα διάλυμα καθαρισμού με 3-4 κουταλιές της σούπας μαγειρική σόδα και ζεστό νερό. Χρησιμοποιήστε ένα σφουγγάρι ή ένα μαλακό πανί ποτισμένο με το καθαριστικό διάλυμα για να καθαρίσετε τον συντηρητή κρασιών.
- Ξεβγάλτε με καθαρό ζεστό νερό και σκουπίστε με ένα μαλακό πανί.
- Μη χρησιμοποιείτε σκληρά καθαριστικά, διαβρωτικά, διαλύτες, αμμωνία, λευκαντικά με χλώριο, σύρμα καθαρισμού ή σφουγγαράκια κουζίνας με σύρμα. Κάποια από τα παραπάνω χημικά μπορεί να προκαλέσουν ζημιά, να διαβρώσουν ή/και να αποχρωματίσουν το συντηρητή κρασιών.

Λάστιχα πόρτας:

- Καθαρίστε τα λάστιχα της πόρτας κάθε 3 μήνες ακολουθώντας τις γενικές οδηγίες καθαρισμού. Τα λάστιχα πρέπει να είναι πάντα καθαρά ώστε να είναι εύκαμπτα και να εξασφαλίζουν σωστό κλείσιμο της πόρτας και μόνωση της καμπίνας του συντηρητή κρασιών.
- Μπορείτε να αλείψετε ελαφρά λίγο βαζελίνη στο εσωτερικό τμήμα των λάστιχων ώστε να διατηρούνται εύκαμπτα και να εξασφαλίζουν το σωστό κλείσιμο της πόρτας.

Shelving

- The shelves are designed for appearance and easy cleaning. Larger bottles or Magnums can be more easily accommodated at the cross shelves at the bottom of the cellar.
- There are some shelves for easy storage and removal of your wine.

Interior Light See fig. #1

- To complement the look of your wine collection, a soft light has been built into the wine cellar. Simply push the "Light" button and the light comes on, push again for off. For maximum energy efficiency, leave light off when not viewing your collection.
- When door is open the light will go on. Upon closing the door, the light will go off.

Normal Operating Sounds You May Hear

- Boiling water, gurgling sounds or slight vibrations that are the result of the refrigerant circulating through the cooling coils.
- The thermostat control will click when it cycles on and off.

Proper Wine Cellar Care and Cleaning

Cleaning and Maintenance

Warning: To avoid electric shock always unplug your wine cellar before cleaning. Ignoring this warning may result in death or injury.

Caution: Before using cleaning products, always read and follow manufacturer's instructions and warnings to avoid personal injury or product damage.

General:

- Prepare a cleaning solution of 3-4 tablespoons of baking soda mixed with warm water. Use sponge or soft cloth, dampened with the cleaning solution, to wipe down your wine cellar.
- Rinse with clean warm water and dry with a soft cloth.
- Do not use harsh chemicals, abrasives, ammonia, chlorine bleach, concentrated detergents, solvents or metal scouring pads. SOME of these chemicals may dissolve, damage and/or discolor your wine cellar.

Door Gaskets: • Clean door gaskets every three months according to general instructions. Gaskets must be kept clean and pliable to assure a proper seal.

- Petroleum jelly applied lightly on the hinge side of gaskets will keep the gasket pliable and assure a good seal.

Power Interruptions

- Occasionally there may be power interruptions due to thunderstorms or other causes. Remove the power cord from AC outlet when a power outage occurs. When power has been restored, replug power cord to AC outlet.

Vacation and Moving Care

- For long vacations or absences, unplug the wine cellar and clean the wine cellar and door gaskets according to "General cleaning" section. Leave doors open, so air can circulate inside.
- When moving always move the wine cellar vertically. Do not move with the unit lying down, as possible damage to the sealed system could occur.

Note: After moving, wait for 24 hours before plugging in the wine cellar.

Λειτουργία Flexi-Temp (ανεξάρτητη ρύθμιση θερμοκρασίας)

Με αυτή την λειτουργία αποκτάτε μεγαλύτερη ευελιξία στην συντήρηση των κρασιών σας. Η λειτουργία Flexi-Temp δίνει την δυνατότητα ρύθμισης στο πάνω και κάτω διαμέρισμα, ανεξάρτητα το ένα από το άλλο. Έτσι, μπορείτε να τοποθετείτε τα κρασιά σας με όποιον τρόπο σας εξυπηρετεί.

Ράφια

- Τα ράφια έχουν σχεδιαστεί με γνώμονα την ευελιξία στη χρήση και την ευκολία καθαρισμού. Τα μεγάλα μπουκάλια μπορούν να τοποθετηθούν ευκολότερα στα ράφια που βρίσκονται στο κατώτερο τμήμα του συντηρητή.
- Ο συντηρητής κρασιών είναι εξοπλισμένος με συρταρωτά ράφια. Ο αριθμός των ραφιών εξαρτάται από τον τύπο της συσκευής.

Εσωτερικός φωτισμός (Βλ. Σχήμα 1)

- Για να ολοκληρωθεί η εικόνα υψηλής αισθητικής, ο συντηρητής κρασιών διαθέτει απαλό φωτισμό στο εσωτερικό του. Πιέστε το πλήκτρο εσωτερικού φωτισμού "Light" και θα ενεργοποιηθεί ο φωτισμός. Πιέστε ξανά για να απενεργοποιήσετε τον φωτισμό. Για να εξοικονομείτε ενέργεια, απενεργοποιείτε τον εσωτερικό φωτισμό όταν δεν είναι απαραίτητος.
- Όταν η πόρτα είναι ανοικτή, ο φωτισμός ενεργοποιείται. Όταν θα κλείσει η πόρτα, θα απενεργοποιηθεί ο φωτισμός.

Συνηθισμένοι ήχοι λειτουργίας

- Μπορεί να ακούσετε κάποιους ήχους σαν νερό που βράζει ή κυλάει και μπορεί να αισθανθείτε κάποια ελαφριά δόνηση αγγίζοντας τη συσκευή. Αυτά είναι απόλυτα φυσιολογικά και προκαλούνται από το ψυκτικό κύκλωμα.
- Μπορεί να ακούσετε ένα ελαφρύ ήχο από την λειτουργία του θερμοστάτη.

Χαρακτηριστικά και λειτουργίες

Αρχική λειτουργία

Συνδέστε τη συσκευή με τη παροχή ηλεκτρικού ρεύματος και αφήστε τη να λειτουργήσει για 30 λεπτά τουλάχιστον ώστε να εγκλιματιστεί πριν πραγματοποιήσετε οποιεσδήποτε ρυθμίσεις. Κατά το διάστημα αυτό, ανάλογα με την εσωτερική θερμοκρασία, η ένδειξη κόκκινου ή λευκού κρασιού για το πάνω διαμέρισμα θα παραμένει αναμμένη ή η ένδειξη κόκκινου ή λευκού κρασιού για το κάτω διαμέρισμα, θα παραμένει αναμμένη.

Ρυθμίσεις θερμοκρασίας (Βλ. Σχήμα 1)

■ Ο συντηρητής κρασιών είναι προρυθμισμένος από το εργοστάσιο ώστε να καλύπτει τις θερμοκρασίες που απαιτούνται για την συντήρηση τόσο των λευκών όσο και των κόκκινων κρασιών.

■ Μπορείτε να ρυθμίσετε τον συντηρητή σε θερμοκρασίες μεταξύ 6°C και 18°C σε κάθε ένα από τα διαμερίσματα συντήρησης, ώστε να καλύπτονται οι ανάγκες σας. Για να ρυθμίσετε την θερμοκρασία, πιάστε και κρατήστε το πλήκτρο ρύθμισης θερμοκρασίας (Set) για περίπου τρία δευτερόλεπτα. Θα παρατηρήσετε πως αναβοσβήνει η ένδειξη θερμοκρασίας για το πάνω διαμέρισμα. Πιάστε το πλήκτρο με το πάνω ή το κάτω βέλος για να αυξήσετε ή να μειώσετε την θερμοκρασία. Μόλις επιτύχετε την επιθυμητή ρύθμιση, πιάστε το πλήκτρο "Set". Με αυτό τον τρόπο, έχει αποθηκευτεί η ρύθμιση στην μνήμη της συσκευής. Η οθόνη ένδειξης θερμοκρασίας θα εμφανίσει την τρέχουσα εσωτερική θερμοκρασία. Μπορεί να χρειαστεί λίγος χρόνος για να επιτευχθεί η επιλεγμένη θερμοκρασία.

Σχήμα 1



■ Μόλις ρυθμίσετε την θερμοκρασία για το πάνω διαμέρισμα, θα δείτε πως τώρα αναβοσβήνει η ένδειξη θερμοκρασίας για το κάτω διαμέρισμα. Πιάστε ξανά το πλήκτρο με το πάνω ή το κάτω βέλος για να αυξήσετε ή να μειώσετε την θερμοκρασία. Μόλις επιτύχετε την επιθυμητή ρύθμιση, πιάστε το πλήκτρο "Set". Με αυτό τον τρόπο, έχει αποθηκευτεί η ρύθμιση στην μνήμη της συσκευής. Η οθόνη ένδειξης θερμοκρασίας θα εμφανίσει την τρέχουσα εσωτερική θερμοκρασία. Μπορεί να χρειαστεί λίγος χρόνος για να επιτευχθεί η επιλεγμένη θερμοκρασία.

TroubleShooting

Wine Cellar Does Not Operate:

- Check if wine cellar is plugged in.
- Check if there is power in the AC outlet, by checking the circuit breaker.

Wine appears too warm:

- Frequent door openings.
- Allow time for recently added wine to reach desired temperature.
- Check gaskets for proper seal.
- Clean condenser coils.
- Adjust temperature control to colder setting.

Wine temperature is too cold:

- If temperature control setting is too cold, adjust to a warmer setting.

Wine cellar runs too frequently:

- This may be normal to maintain constant temperature during high temperature and humid days.
- Doors may have been opened frequently or for an extended period of time.
- Clean condenser coils.
- Check gasket for proper seal.
- Check to see if doors are completely closed.

Moisture build up on interior or exterior of the wine cellar:

- This is normal during high humidity periods.
- Prolonged or frequent door openings.
- Check door gaskets for proper seal.

Wine cellar door does not shut properly:

- Level the wine cellar.
- Check for blockages e.g. wine bottles, shelves.

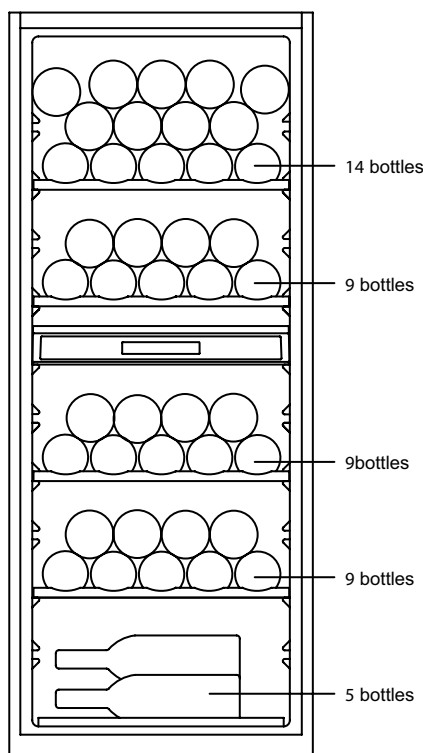


Do not dispose of electrical appliances as unsorted municipal waste, use separate collection facilities. Contact your local government for information regarding the collection systems available. If electrical appliances are disposed of in landfills or dumps, hazardous substances can leak into the groundwater and get into the food chain, damaging your health and well-being. When replacing old appliances with new ones, the retailer is legally obligated to take back your old appliance for disposals at least free of charge.

Storage Diagrams

Schematic diagram of storage.

The following diagram shows you how the wine bottles (dia.78mm) are stacked inside the wine cellar. The quantity of bottle may vary if they are stacked differently.



Ηλεκτρική εγκατάσταση

- Βεβαιωθείτε πως υπάρχει κατάλληλη πρίζα με γείωση για τη παροχή ρεύματος στο συντηρητή κρασιών (220 ~ 240 V, 15 A).
- Αποφύγετε τη χρήση βυσμάτων ή προσαρμογέων για την εγκατάσταση της συσκευής σε διαφορετική πρίζα ρεύματος από αυτή που έχει προβλέψει ο κατασκευαστής και μην εγκαθιστάτε τον συντηρητή σε πρίζες που δεν διαθέτουν γείωση. Υπάρχει κίνδυνος ηλεκτροπληξίας.

Περιορισμοί σχετικά με την εγκατάσταση της συσκευής

- Μην τοποθετείτε τον συντηρητή κρασιών σε χώρους που δεν είναι κατάλληλα μονωμένοι και/ή θερμαινόμενοι (π.χ. χώροι στάθμευσης, αποθήκες). Ο συντηρητής κρασιών δεν είναι σχεδιασμένος για να λειτουργεί σε θερμοκρασίες κάτω από 10 °C.
- Επιλέξτε ένα κατάλληλο χώρο και εγκαταστήστε τη συσκευή σε ένα ασφαλές και στερεό δάπεδο μακριά από το άμεσο ηλιακό φως και από πηγές θερμότητας (π.χ. σώματα κεντρικής θέρμανσης, εστίες κουζίνας, θερμάστρες κλπ). Εάν το δάπεδο δεν απόλυτα ίσιο, μπορείτε να χρησιμοποιήσετε τα 4 ρυθμιζόμενα πέλματα για την ευθυγράμμιση της συσκευής.
- Ο συντηρητής κρασιών έχει σχεδιαστεί για αυτόνομη λειτουργία και δεν πρέπει να εντοιχίζεται ή να λειτουργεί μέσα σε ντουλάπια.

Χρήση προέκτασης καλωδίου τροφοδοσίας ρεύματος

- Αποφύγετε τη χρήση προέκτασης καλωδίου τροφοδοσίας ρεύματος, διότι μπορεί να αποβεί επικίνδυνη κάτω από ορισμένες συνθήκες. Εάν είναι απαραίτητο να χρησιμοποιήσετε προέκταση καλωδίου, χρησιμοποιήστε μόνο κάποια προέκταση που διαθέτει εσωτερικά τρία καλώδια (δηλ. με γείωση) και που είναι κατασκευασμένη σύμφωνα με το πρότυπο ασφαλείας DIN VCE 0620. Θα πρέπει τα χαρακτηριστικά του καλωδίου να καλύπτουν τουλάχιστον τα αντίστοιχα χαρακτηριστικά της συσκευής.

Εγκατάσταση του συντηρητή κρασιών

Αποσυσκευασία του συντηρητή κρασιών

1. Αφαιρέστε όλα τα υλικά συσκευασίας, συμπεριλαμβανομένης της αφρώδους βάσης και της αυτοκόλλητης ταινίας που συγκρατεί τα διάφορα εξαρτήματα του συντηρητή στη θέση τους, στο εξωτερικό και στο εσωτερικό της συσκευής.
2. Βεβαιωθείτε πως έχετε αφαιρέσει οποιαδήποτε υπολείμματα υλικών συσκευασίας, κομμάτια αυτοκόλλητης ταινίας ή έντυπο υλικό πριν θέσετε το συντηρητή κρασιών σε λειτουργία.

Ευθυγράμμιση του συντηρητή κρασιών

- Ο συντηρητής κρασιών διαθέτει 4 ρυθμιζόμενα πέλματα τοποθετημένα στις 4 γωνίες του. Μπορείτε να ευθυγραμμίσετε το συντηρητή, αφού τον τοποθετήσετε στη τελική του θέση.
- Τα ρυθμιζόμενα πέλματα ρυθμίζονται περιστρέφοντας δεξιόστροφα για να δώσετε περισσότερο ύψος στο συντηρητή ή αριστερόστροφα για να δώσετε λιγότερο ύψος στο συντηρητή. Η πόρτα του συντηρητή κρασιών θα κλείνει ευκολότερα όταν έχετε επεκτείνει τα πέλματα ευθυγράμμισης.

Σωστός αερισμός

- Για να εξασφαλίσετε πως ο συντηρητής λειτουργεί με τη μέγιστη αποδοτικότητα όπως σχεδιάστηκε από το εργοστάσιο, θα πρέπει να τον εγκαταστήσετε σε χώρο με σωστό αερισμό και κατάλληλη υδραυλική και ηλεκτρική εγκατάσταση.
- Παρακαλούμε κρατάτε τις ακόλουθες αποστάσεις μεταξύ του συντηρητή κρασιών και άλλων συσκευών ή επίπλων:
 Πλαϊνά: 50 mm
 Πάνω: 50 mm
 Πίσω: 50 mm
- Μην γεμίζετε υπερβολικά τον συντηρητή κρασιών, για να επιτυγχάνεται σωστή κυκλοφορία στο εσωτερικό της συσκευής.

Σημείωση: Εάν η συσκευή έχει πάρει κλίση πριν από την εγκατάσταση για οποιοδήποτε λόγο, περιμένετε 24 ώρες πριν την συνδέσετε με την πρίζα!

Consignes de sécurité

Lors de l'utilisation de cet appareil veuillez respecter les consignes suivantes :

1. Lisez attentivement la notice d'utilisation avant d'utiliser cet appareil.
2. N'utilisez cet appareil qu'à des fins personnelles.
3. Avant d'utiliser cette cave à vins, installez-la correctement en suivant toutes les instructions notamment de la partie « Installation » de cette notice.
4. Cet appareil est destiné à un usage domestique. Si vous l'utilisez à des fins professionnelles ou commerciales, merci de respecter les normes et la législation en vigueur. Évitez que des personnes diminuées psychiquement ou physiquement n'utilisent cet appareil, de mauvaises manipulations pourraient détériorer votre vin. Il est également déconseillé aux enfants de manipuler cet appareil.
5. Une fois installé, la prise de cet appareil doit toujours être accessible.
6. Si le cordon d'alimentation est endommagé, ne tentez pas de le réparer par vous-même car cela pourrait constituer un danger, faites appel à un SAV ou à un technicien qualifié.
7. Si vous encaستrez l'appareil assurez-vous qu'il y ait une bonne ventilation autour de l'appareil, ses orifices de ventilation ne doivent pas être obstrués ou bloqués.
8. N'utilisez pas d'appareils pour accélérer le dégivrage de cet appareil, respectez les indications de la notice d'utilisation.
9. N'endommagez pas le circuit frigorifique.
10. Aucun appareil électrique ne doit être utilisé à l'intérieur de l'appareil hors ceux spécifiés par le fabricant.

Gardez bien ces instructions

Afin de pouvoir consulter ultérieurement cette notice, veuillez la conserver et noter son emplacement.

DANGER

Les enfants pourraient se retrouver coincés dans votre cave à vin usagée avant que vous ne puissiez vous en débarrasser. Afin de prévenir tous risques de la sorte, retirez la porte et laissez les clayettes en place.

Nous vous remercions d'avoir choisi ce produit Haier. Cette notice d'utilisation vous permettra une utilisation optimale de votre cave à vins. N'oubliez pas de noter le N° de série et la référence du modèle acheté ci-contre. Ces numéros sont indiqués sur une plaque apposée à l'arrière de votre cave à vins.

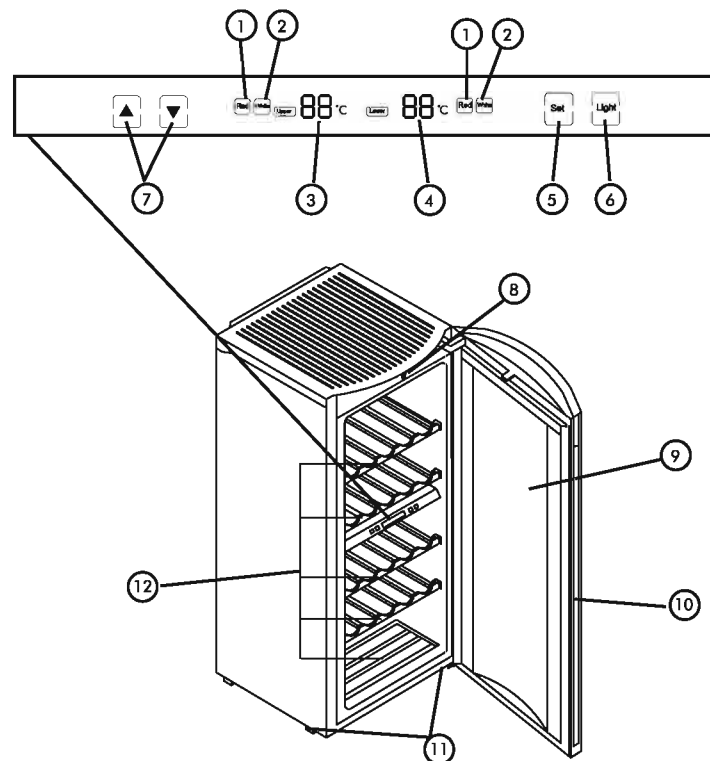
Référence

Numéro de série

Date d'achat

Agrafer votre facture d'achat à la notice. Elle devra être présentée pour toute demande d'intervention auprès du service après-vente de votre distributeur.

Τμήματα και λειτουργίες



- | | |
|--|---|
| 1. Ένδειξη κόκκινου κρασιού (Red) | 7. Πλήκτρο αύξησης/μείωσης θερμοκρασίας (Up/Down) |
| 2. Ένδειξη λευκού κρασιού (White) | 8. Διακόπτης αυτόματου φωτισμού |
| 3. Οθόνη LED ένδειξης θερμοκρασίας - Πάνω διαμέρισμα (Upper) | 9. Πόρτα με διπλό τζάμι |
| 4. Οθόνη LED ένδειξης θερμοκρασίας - Κάτω διαμέρισμα (Lower) | 10. Χωνευτή χειρολαβή πόρτας |
| 5. Πλήκτρο ρύθμισης θερμοκρασίας (Set) | 11. Ρυθμιζόμενα πέλαμα ευθυγράμμισης |
| 6. Πλήκτρο εσωτερικού φωτισμού (Light) | 12. Ράφια |

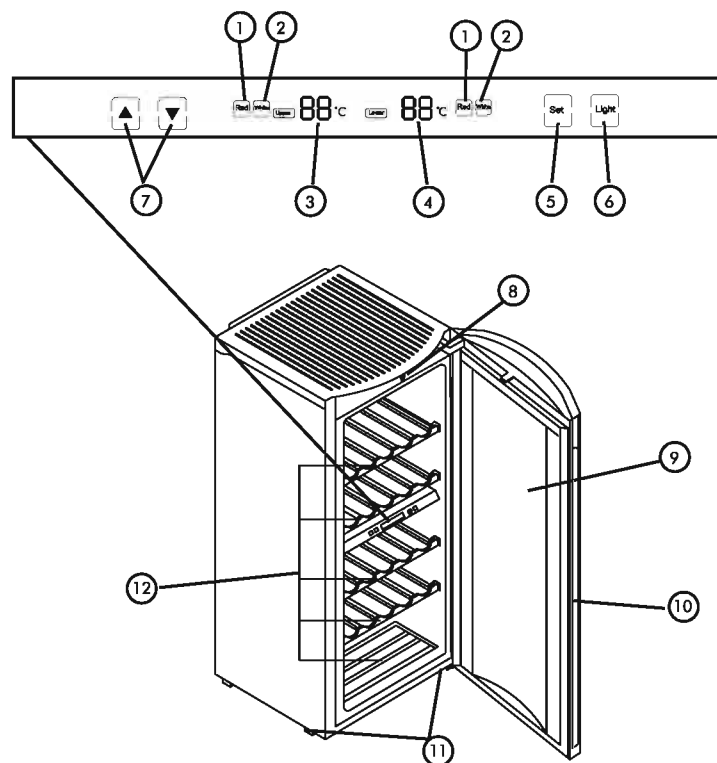
Περιεχόμενα

Προφυλάξεις ασφάλειας	2
Τμήματα και λειτουργίες	5
Εγκατάσταση του συντηρητή κρασιών	6
Αποσυσκευασία του συντηρητή κρασιών	6
Ευθυγράμμιση του συντηρητή κρασιών	6
Σωστός αερισμός	6
Ηλεκτρική εγκατάσταση	7
Περιορισμοί σχετικά με την εγκατάσταση της συσκευής	7
Χρήση προέκτασης καλωδίου τροφοδοσίας ρεύματος	7
Χαρακτηριστικά και λειτουργίες	8
Αρχική λειτουργία	8
Ρυθμίσεις θερμοκρασίας	8
Λειτουργία Flexi-Temp	9
Ράφια	9
Εσωτερικός φωτισμός	9
Συνηθισμένοι ήχοι λειτουργίας	9
Φροντίδα και καθαρισμός	10
Καθαρισμός και συντήρηση	10
Διακοπές ρεύματος	11
Παρατεταμένη διακοπή λειτουργίας και μεταφορά της συσκευής	11
Εντοπισμός και επίλυση προβλημάτων	12
Διαγράμματα τοποθέτησης φιαλών	14

Sommaire

	PAGE
Consignes de sécurité	1
Pièces et caractéristiques	4
Installation de la cave à vins.....	5
Désemballage	5
Réglage	5
Circulation d'Air adéquate	5
Branchement électrique	6
Caractéristiques et utilisation	7
Mise en marche	7
Réglage de température	7
Clayettes	8
Eclairage intérieur	8
Bruits de fonctionnement	8
Entretien et nettoyage de la cave	9
Nettoyage et maintenance	9
Coupures de courant	9
Vacances et déménagement	9
Dépannage	10
Schémas de stockage	11

Pièces et Caractéristiques



- | | |
|--|---|
| 1. Voyant vins rouges | 7. Touches de réglage de température (haut/bas) |
| 2. Voyant vins blancs | 8. Interrupteur de porte |
| 3. Affichage de température du compartiment supérieur | 9. Porte verre traitée anti UV |
| 4. Affichage de température du compartiment inférieur | 10. Poignée intégrée |
| 5. Touche de mise en fonction du réglage de la température | 11. Pieds réglables |
| 6. Touche d'éclairage interne | 12. Clayettes |

ΚΙΝΔΥΝΟΣ

Κίνδυνος εγκλωβισμού παιδιών.

Πριν απορρίψετε τη παλιά σας συσκευή συντήρησης κρασιών, αφαιρέστε τη πόρτα και αφήστε τα ράφια στη θέση τους.

Με αυτό τον τρόπο μειώνεται η πιθανότητα να εισέλθει κάποιο παιδί μέσα στη συσκευή.

Θα θέλαμε να σας ευχαριστήσουμε για την επιλογή αυτής της συσκευής Haier. Πριν τη χρήση του συντηρητή κρασιών, παρακαλούμε διαβάστε προσεκτικά αυτές τις οδηγίες χρήσης. Παρακαλούμε κρατήστε τις οδηγίες για μελλοντική χρήση.

Θυμηθείτε να σημειώσετε τον τύπο καθώς και το σειριακό αριθμό της συσκευής. Αυτές οι πληροφορίες βρίσκονται σε μία επιγραφή στο πίσω μέρος του συντηρητή κρασιών.

Παρακαλούμε συμβουλευθείτε το έντυπο εγγύησης που συνοδεύει τη συσκευή σας σχετικά με τους όρους και τις προϋποθέσεις της εγγύησης.

Τύπος συσκευής

Σειριακός αριθμός

Ημερομηνία αγοράς

ΠΡΟΦΥΛΑΞΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

Παρακαλούμε διαβάστε προσεκτικά αυτές τις οδηγίες χρήσης πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή σας. Κατά τη χρήση της συσκευής, πάντα ακολουθείτε τους βασικούς κανόνες ασφάλειας για τις ηλεκτρικές συσκευές και δίδετε ιδιαίτερη προσοχή στα παρακάτω:

1. Διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες χρήσης πριν χρησιμοποιήσετε αυτή την συσκευή.
2. Χρησιμοποιείτε αυτή τη συσκευή μόνο για το σκοπό για τον οποίον προορίζεται και όπως περιγράφεται στις οδηγίες χρήσης.
3. Ο συντηρητής κρασιών πρέπει να εγκατασταθεί σωστά πριν από τη χρήση, σύμφωνα με τις οδηγίες εγκατάστασης. Παρακαλούμε διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες για τη γείωση της συσκευής στο κεφάλαιο Εγκατάσταση.
4. Ο συντηρητής κρασιών προορίζεται για οικιακή χρήση. Εάν τον χρησιμοποιείτε για επαγγελματική ή βιομηχανική χρήση, παρακαλούμε βεβαιωθείτε πως τηρείται η σχετική νομοθεσία και όλες οι προδιαγραφές ασφάλειας. Αυτή η συσκευή δεν προορίζεται για χρήση από παιδιά ή άτομα ή με μειωμένες νοητικές ικανότητες, ή άτομα που δεν διαθέτουν την απαιτούμενη εμπειρία ή γνώση για τον χειρισμό της συσκευής, εκτός εάν λειτουργούν υπό την εποπτεία ή έχουν λάβει σχετικές οδηγίες από το άτομο που είναι υπεύθυνο για την ασφάλεια τους. Θα πρέπει σε κάθε περίπτωση να εποπτεύονται τα παιδιά ώστε να μην παίζουν με την συσκευή.
5. Θα πρέπει να εγκαταστήσετε τη συσκευή με τέτοιο τρόπο ώστε η πρίζα ρεύματος να είναι εύκολα προσβάσιμη.
6. Εάν υποστεί ζημιά το καλώδιο τροφοδοσίας ρεύματος, θα πρέπει να αντικατασταθεί από τον κατασκευαστή ή το εξουσιοδοτημένο service για να αποφύγετε τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
7. Μην καλύπτετε τα ανοίγματα εξαερισμού της συσκευής ή του συστήματος εντοιχισμού της συσκευής (σε περίπτωση εντοιχισμού).
8. Μην χρησιμοποιείτε μηχανικά ή άλλα μέσα, εκτός από αυτά που συνιστά ο κατασκευαστής, για να επιταχύνετε την διαδικασία απόψυξης.
9. Μη προκαλείτε ζημιά στο κύκλωμα ψύξης.

**ΠΑΡΑΚΑΛΟΥΜΕ ΚΡΑΤΗΣΤΕ
ΑΥΤΕΣ ΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ
για μελλοντική χρήση**

Installation de la cave à vins

Désemballage

1. Retirer l'emballage du produit. Ceci comprend le carton d'emballage, la base en mousse ainsi que l'adhésif qui maintient les accessoires de la cave à vins à l'intérieur comme à l'extérieur. Faire glisser puis retirer la protection en plastique ou en mousse servant à préserver le compresseur à l'arrière de l'appareil.
2. Vérifier qu'aucun papier ou morceau de scotch ne reste à l'intérieur de la cave avant de la brancher.

Réglage

- Votre cave à vin possède 4 pieds réglables qui se situent à chaque coin, à l'avant et à l'arrière de l'appareil.
- Pour régler les pieds, tournez-les dans le sens des aiguilles d'une montre afin de surélever la cave et dans le sens inverse des aiguilles d'une montre pour l'abaisser. La porte de la cave à vins se ferme plus facilement lorsque les pieds sont légèrement surélevés.

Circulation d'air adéquate

- Pour être sûr que la cave à vin fonctionne à son maximum d'efficacité, l'installer dans un environnement favorable à une bonne circulation d'air et possédant une installation électrique conforme.
- Les indications suivantes concernent l'espace recommandé autour de la cave à vins pour lui assurer une ventilation optimale et donc un bon fonctionnement :
Latéralement.....50mm (2")
Partie supérieure.....50mm (2")
Arrière.....50 mm (2")
- Respectez le schéma de stockage page 11, afin d'assurer une bonne ventilation interne de votre cave.

Branchement électrique

- Assurez-vous que vous possédez un branchement électrique convenable (220 - 240 volts, 15ampères) et qu'il soit relié à la terre.
- N'utilisez pas d'adaptateurs. Si votre prise n'est pas correctement reliée à la terre vous vous soumettez à un risque d'électrocution.

Limites d'installation

- N'installez pas votre appareil dans un endroit qui n'est pas correctement isolé ou chauffé, par exemple un garage, etc. Votre appareil est conçu pour un fonctionnement dans une plage de températures qui ne peut descendre en dessous de 10°C.
- Sélectionnez un emplacement convenable et placez la cave sur une surface plane, loin des lumières directes du soleil ou des sources de chaleur, par exemple un radiateur. Si votre cave n'est pas stable, réglez les 4 pieds réglables situés en dessous et aux 4 coins de l'appareil pour la stabiliser.
- Votre appareil est destiné à une installation domestique en pose libre, il est déconseillé de l'encastrer.

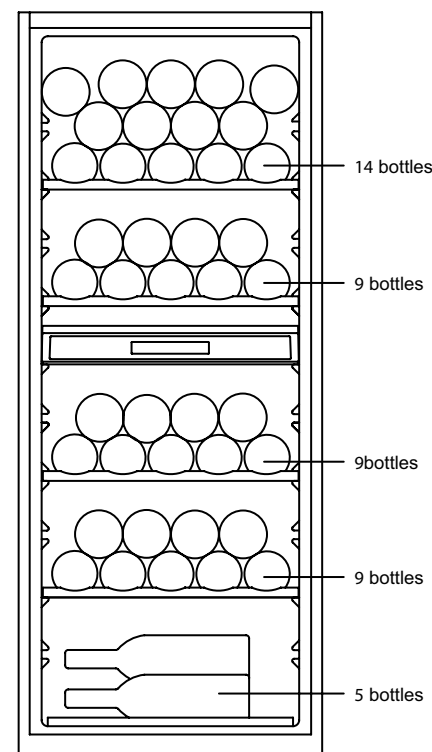
Utilisation de rallonge

- Pour votre sécurité, il est fortement déconseillé d'utiliser cet appareil avec une rallonge électrique. Si toutefois vous deviez en utiliser une, utiliser seulement une rallonge avec terre dont la section de câblage soit supérieure à celle de la cave à vins.

Diagrama esquemático de colocação

O seguinte diagrama mostra-lhe como os frascos do vinho (dia.78mm) são colocados dentro do refrigerador de vinho.

A quantidade dos frascos colocados pode variar se forem colocados em diferentes meios.



Pesquisa de avaria

Armário não trabalha

- Se ficha bem ligada
- Se onôff e tomada tiver corrente eléctrica

Temperatura de vinho mais alta

- Abrir frequentemente portas
- Conservar vinho em pouco tempo
- Se gaxeta de porta bem hermética
- Se dever limpar tubo frigorífico
- Se ajusta bem o sjustador de temperatura

Temperatura de vinho mais baixa

- Se temperatura instalada mais baixa

Trabalho muito frequente

- É normal na estação húmida e de temperatura alta
- Porta aberta por longo tempo ou abrir com grande frequência
- Limpa-se tubo frigorífico
- Se gaxeta de porta está bem hefmética
- Se a porta é bem fechada

Dentro e fora do armário tem gelo

- É normal na estação de alta humidade
- Porta aberta por longo tempo ou abrir com grande frequência
- Se gaxeta de porta está bem hermética

Difício de fechar porta

- Ajusta-se apropriadamente nivelção
- Se tiver engarrafamento, por exemplo: garrafas e prateleira

O símbolo  no produto ou na embalagem indica que este produto não pode ser tratado como lixo doméstico. Em vez disso, deve ser entregue ao centro de recolha selectiva para a reciclagem de equipamento eléctrico e electrónico. Ao garantir uma eliminação adequada deste produto, irá ajudar a evitar eventuais consequências negativas para o meio ambiente e para a saúde pública, que, de outra forma, poderiam ser provocadas por um tratamento incorrecto do produto. Para obter informações mais pormenorizadas sobre a reciclagem deste produto, contacte os serviços municipalizados locais, o centro de recolha selectiva da sua área de residência ou o estabelecimento onde adquiriu o produto.

Caractéristiques et Utilisation

Zones " Flex-température "

Ces 2 zones permettront aux amateurs de vins une flexibilité de stockage toute nouvelle. Cette technologie " Flex-température " permet aux compartiments supérieur et inférieur d'atteindre de manière indépendante une température comprise entre 6°C et 18°C pour respecter la conservation optimale de vos crus.

Mise en marche

Une fois que vous branchez l'appareil, laissez-le fonctionner au moins 30 minutes avant tout réglage. Durant cette période la cave vous indiquera qu'elle zone se positionne pour le vin blanc et qu'elle autre pour le vin rouge. Les indications de températures et de type de vins se trouvant sur la partie gauche du bandeau de commande concernent la partie supérieure de la cave. Les informations situées sur la partie droite du bandeau de commande concernent la partie inférieure de la cave. L'affichage de température indiquera la température détectée dans la cave et chacune de ces zones dès la mise sous tension de l'appareil.

Réglage de température: Voyez la figure #1

- La cave est préréglée en usine, chaque zone étant dédiée à un type de vins, ou rouge ou blanc.
- Bien évidemment vous pouvez régler selon vos besoins la température de chaque zone de manière autonome. Les différentes températures possibles s'échelonnent entre 6°C et 18°C et ce dans chaque zone. Pour régler la température, pressez la touche " SET " pendant 3 secondes. L'indicateur de température gauche correspondant à la zone supérieur se met à clignoter. Pressez les touches de réglages de températures signalées par une flèche montante et une flèche descendante, pour augmenter ou réduire la température désirée dans la zone. Lorsque la température désirée est atteinte, appuyez de nouveau sur la touche " SET " pour la mémoriser. L'afficheur de température indiquera alors la température réelle de la zone. La température que vous avez sélectionnée sera atteinte ensuite plus ou moins rapidement en fonction de la température de la pièce où est installée la cave et de la température demandée.
- Une fois le réglage de la zone supérieure réalisé l'afficheur droit correspondant à la zone inférieure se met à clignoter. Procédez de la même façon afin de régler la température de la zone inférieure.

Figure #1



Clayettes

- Les clayettes ont été conçues pour vous faciliter le stockage de vos bouteilles, ainsi qu'un nettoyage facile.
- Les bouteilles de taille plus importante que la moyenne, ou les magnums peuvent être stockés sur les étagères transversales au bas de la zone inférieure.

Eclairage intérieur : Voyez la figure#1

- Pour vous faciliter le contrôle des différentes bouteilles stockées en vous évitant de laisser la porte ouverte trop longtemps, vous pouvez ouvrir la porte rapidement et sélectionner l'allumage de l'éclairage interne (Touche " Light "). Fermez ensuite la porte. L'éclairage continuera de fonctionner et vous aurez ainsi tout le temps de sélectionner votre ou vos bouteilles sans avoir à laisser la porte ouverte. Une fois votre sélection faite, procéder de manière inverse pour arrêter l'éclairage.
- De façon générale, si la fonction éclairage n'est pas activée de manière forcée, l'éclairage se mettra en marche dès l'ouverture de la porte, et s'arrêtera dès sa fermeture.

Bruits de fonctionnement

- Différents petits bruits de gargouillement peuvent être perceptibles lors du fonctionnement de l'appareil. Ceci n'est que le passage du liquide frigorigère dans le circuit de refroidissement de votre cave. Cela est normal, ne vous en inquiétez pas.
- De même vous pouvez entendre un " clic " quand vous réglez la température avec les touches du thermostat électronique.

Manutenção e limpeza

- Advertência:** para evitar choque eléctrico, antes de fazer limpeza, deve-se tirar macho da tomada. Senão vai causar perigo mortal ou ferimento.
- Atenção:** antes de fazer limpeza, deve-se ler e respeitar as instruções e advertências fornecidas por produtor para que evite sofrimento pessoal ou estragamento material.
- Geralmente:**
- prepara-se 3-4 colheres de líquido de limpeza de bicarbonato misturado com água morna, usa-se esponja ou pano para limpar o armário com este líquido.
 - Depois de lavar com água morna limpa, seca-se com pano macio.
 - Não pode-se usar produtos químicos violentos, materiais de moenga, amónia, lixívia empó, detergente concentrado ou líquido metal, porque um destes materiais pode dissolver, estragar e descorar o armário.

- Gaxeta de porta:**
- Deve-se limpar gaxeta uma vez por 3 meses, faz-se armário ficar sempre limpo, macio e hermético.
 - Colocar-se pouca vaselina em gaxeta de porta que tem dobradiça, dessa maneira deixa gaxeta de porta macia e hermética.

Interrupção eléctrica:

- Ao interromper corrente eléctrica por caso de trovão e suva ou qualquer outra razão, deve-se tirar ficha da tomada. Quando voltar a ter electricidade, liga-se novamente a corrente eléctrica.

Atenção para suspenso de uso e movimento do armário :

- No caso de suspenso de uso por longo tempo, deve-se tirar macho da tomada, deve-se limpar armário e gaxeta de porta de acordo com requisição da parte de limpeza. Deixa-se a porta aberta para ter melhor circulação de ar. Ao deslocar armário, deixa-lhe ficar numa posição bem vertical. É proibido de deslocar em posição horizontal, senão pode estragar sistema hermético.

Prateleira

- O desenho da prateleira não só é agradável à vista como também é fácil de limpar. As garrafas grandes de vinho podem caber ,com facilidade ,nas prateleiras abaixo.
- Há algumas prateleiras no aparelho para reservar e remover os seus vinhos.

Iluminação Interior Veja fig.#1

- Para parecer mais agradável,instala-se uma lâmpada suave no aparelho. Ao carregar o botão"lâmpada",a lâmpada vai ficar acesa e ao carregá-la outra vez, ela vai ficar apagada.Com o fim de economizar a energia eléctrica,não ligue a lâmpada quando você não apreciar a colecção dos vinhos.
- Ao abrir a porta,a lâmpada vai ficar acesa e ao fechá-la,a luz vai ficar apagada.

Você pode ouvir os sons quando o aparelho funciona

- Os sons tais como água cozida ou vibração delicada são causados pela circulação do refrigerante no rolo congelado.
- O termómetro de controle automático vai estalar ao ser ligado e desligado.

Entretien et nettoyage de la cave

Nettoyage et Maintenance

Attention:

Pour éviter les risques d'électrocution veuillez toujours débrancher La cave à vins avant de la nettoyer. Le non respect de cette mesure peut entraîner des blessures graves voire mortelles.

Précautions:

Avant d'avoir recours à des produits d'entretien, toujours consulter et suivre les instructions du fabricant et ses recommandations afin d'éviter toute blessure éventuelle et tout risque de dégât du matériel.

Généralités:

- Préparez une solution de nettoyage comportant un peu de liquide vaisselle mélangé à de l'eau chaude. A l'aide d'une éponge ou un tissu doux humecté de solution de nettoyage, nettoyez la cave.
- Rincer à l'eau chaude et sécher à l'aide d'un tissu doux.
- Ne pas utiliser de détergents chimiques, abrasifs, ou contenant de l'ammoniaque ou du chlore, ni de solvants ou de tampons à récurer en métal. Certains de ces produits chimiques peuvent dissoudre certains éléments plastiques, endommager et/ou décolorer la cave.

Joints de porte:

- Nettoyer les joints de porte tous les trois mois en suivant les instructions générales fournies. Les joints doivent rester propres et flexibles afin d'assurer une bonne étanchéité.
- Une fine couche de graisse appliquée sur le côté des joints permettra de préserver la flexibilité de ces derniers et d'assurer une bonne étanchéité.

Coupures de Courant:

- Des pannes d'alimentation occasionnelles peuvent survenir à cause d'orages par exemple. Si vous êtes là lors de la coupure, débranchez l'appareil le temps que le courant revienne puis rebranchez-le.

Vacances et Déménagement:

- Pendant les périodes de vacances ou d'absence prolongée et si vous n'avez plus de bouteilles à stocker, débranchez votre cave et nettoyez-la en suivant les procédures indiquées précédemment. Faites en sorte que la porte reste ouverte de manière à ce que l'air puisse circuler à l'intérieur. Toujours déplacer la cave à vins en position verticale. Ne jamais déplacer l'appareil en position horizontale. Ceci pourrait endommager l'appareil.

Dépannage

La cave à vins ne fonctionne pas:

- Veillez à ce que la cave soit bien branchée.
- Veillez à ce que la prise de courant fonctionne bien, et vérifiez que le disjoncteur n'ai pas disjoncté.

Le vin semble trop chaud:

- La porte est ouverte trop fréquemment.
- Laissez le temps aux bouteilles récemment introduites de descendre en température.
- Vérifier l'étanchéité des joints.
- Baissez le niveau de température demandé.

La température de vin est trop froide:

- Augmentez le niveau de température demandé.

La cave à vins se met en marche trop fréquemment:

- Il peut s'agir de l'activité normale de l'appareil pour maintenir une température constante lorsque la température extérieure ou le taux d'humidité dans l'air sont élevés.
- Les portes ont été ouvertes trop fréquemment ou pendant une période de temps prolongée.
- Vérifier l'étanchéité des joints.
- Veiller à ce que les portes soient bien fermées.

Le symbole  sur le produit ou son emballage indique que ce produit ne peut être traité comme déchet ménager. Il doit plutôt être remis au point de ramassage concerné, se chargeant du recyclage du matériel électrique et électronique. En vous assurant que ce produit est éliminé correctement, vous favorisez la prévention des conséquences négatives pour l'environnement et la santé humaine qui, sinon, seraient le résultat d'un traitement inapproprié des déchets de ce produit. Pour obtenir plus de détails sur le recyclage de ce produit, veuillez prendre contact avec le bureau municipal de votre région, votre service d'élimination des déchets ménagers ou le magasin où vous avez acheté le produit.

Características e uso do aparelho

Configuração inicial

Ao ligar a electricidade do aparelho, ajuste-o depois de ele funcionar por pelo menos 30 minutos para se acomodar. Neste período, a lâmpada indicador de vinho tinto no compartimento acima está sempre acesa, de acordo com a temperatura interior. E ao mesmo tempo, a lâmpada indicador do vinho branco no compartimento abaixo também está acesa. A exposição de LED vai mostrar a actual temperatura interior.

Ajustamento de Temperatura veja fig.#1

- O aparelho será configurado antes de sair da fábrica e pode-se ajustar automaticamente conforme a temperatura requerida pelos vinhos tinto e branco.
- Os compartimentos acima e abaixo do aparelho podem ficar entre 6°C e 18°C para satisfazerem os seus requerimentos da reserva dos vinhos. Ao ajustar a temperatura, carregue o botão "set" por cerca de 3 segundos. E depois você vai ver a exposição de temperatura piscarem para o compartimento acima. Carregue os botões de flecha acima ou abaixo para elevar ou baixar a temperatura. Assim que conseguir a temperatura desejada, carregue o botão "set". Através desta operação, o painel vai decorar a temperatura. Depois de demorar algum tempo, a exposição de temperatura vai mostrar outra vez a temperatura interior já decorada.
- Após acabar a configuração da temperatura da compartimento acima, você vai ver a exposição de temperatura piscarem para o compartimento abaixo. Carregue outra vez os botões de flecha acima ou abaixo para elevar ou baixar a temperatura. Assim que conseguir a temperatura desejada, carregue o botão "set". Através desta operação, o painel vai decorar a temperatura. Depois de demorar algum tempo, a exposição de temperatura vai mostrar outra vez a temperatura interior já decorada.

Fig#1



Zona flexível de temperatura

Esta zona oferece aos amadores do vinho uma via nova flexível de reserva. A temperatura flexível pode fazer os compartimentos acima e abaixo estarem independentemente entre 6°C-18°C, o que facilita a reserva dos vinhos à sua vontade.

Requerimentos Eléctricos

- Assegura-se de usar a tomada eléctrica apropriada (220-240volts, 15 amps outlet) para transmitir a electricidade ao aparelho. A tomada deve ser bem ligada ao chão.
- É muito perigoso utilizar um adaptador de três tomadas ou cortar a terceira ligação ao chão para se acomodar a uma tomada de 2-fendas, o que não faz o aparelho ligar com eficiência ao chão e pode conduzir ao choque eléctrico.

Limites de Instalação

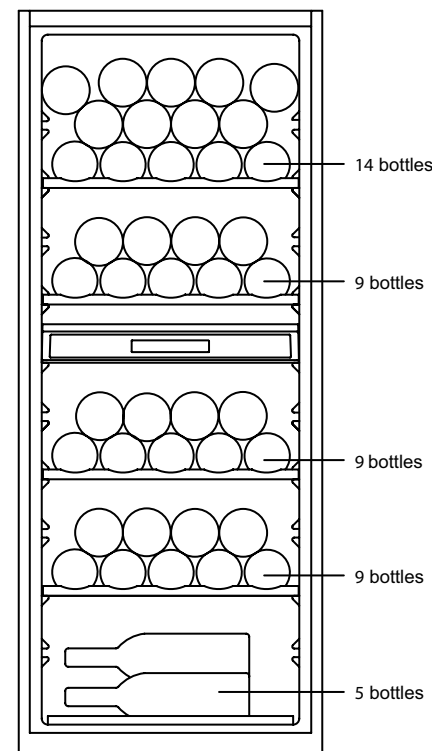
- Não instale o aparelho no local não bem isolado do calor ou aquecido, por exemplo, na garagem etc. O aparelho não pode ser desenhado para funcionar debaixo de 10°C.
- Escolha um local apropriado para colocar o aparelho numa superfície estável e firme, evitando a iluminação direta do sol ou a fonte do calor, por exemplo, os radiadores, os aquecedores de baseboard e os utensílios de culinária. Se o chão não for liso, ajuste as pernas da frente e traseiras dos cantos debaixo do aparelho para equilíbrio.
- O aparelho é desenhado só para instalação em pé e não para instalação embutida.

Uso da corda de extensão

- Não use a corda de extensão para evitar o perigo. Se for necessário, só use uma corda de extensão de 3-arames que tem uma tomada de 3-lâmina e uma tomada de 3-fenda. A taxa de quantitativo da corda de extensão deve ser igual ou superior à taxa do aparelho.

Schémas de stockage

Ce schéma est réalisé pour stocker des bouteilles de diamètre de 78mm. Le mode de remplissage représenté n'est qu'un exemple: Selon le mode d'utilisation des clayettes, il est également possible de prévoir d'autres capacités de remplissage. Respectez cependant la quantité de bouteilles à stocker sur chacun des derniers niveaux de chaque zone, afin de conserver une bonne répartition d'air à l'intérieur et de conserver les températures de stockage demandées.



Montagem

Desembrulho:

- desembulhar totalmente materiais de embrulho inclusive a base de esponja e fitas de cola que segura peças acessórias dentro e for a do armário. Desembrulhar plásticos ou esponjas que serve para defender compressor de não ser estragado durante transportação.
- Antes de ligar corrente eléctrica, deve-se examinar e tirar restantes materiais de embrulho, fitas ou impresso.

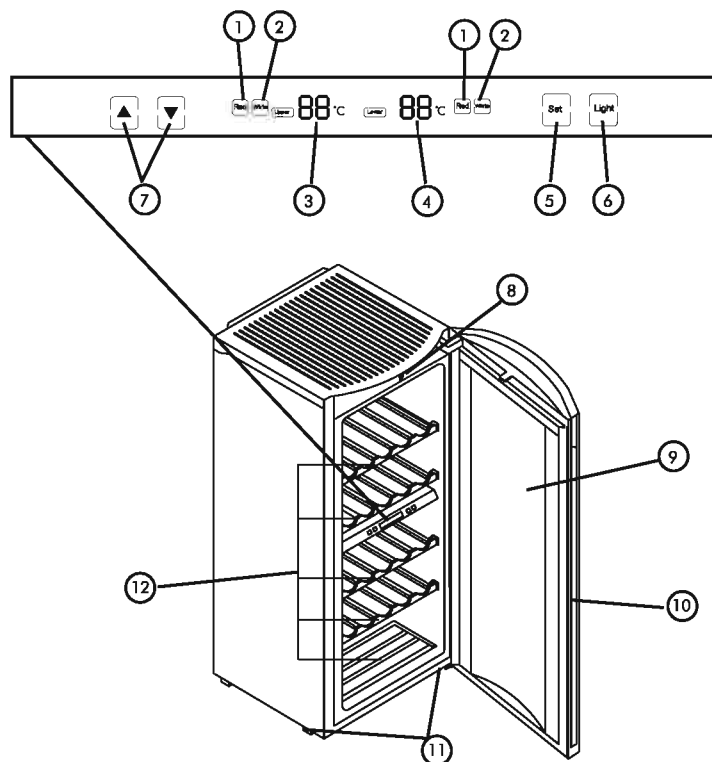
Nivelação

- Armário para vinho tem 4 pés equilibrados nos cantos frente e trás. Ao colocar armário num lugar fixo, pode-se agora ajustar sua nivelação equilibria.
- Gira-se pé equilíbrio rumo a direita para mais alto, ao contrário para mais baixo. Depois de sair pé equilíbrio, pode-se abrir e fechar livremente porta do armário.

Circulação de ar apropriada

- Para garantir máxima eficácia de desenho, é preciso de ter um ambiente com boa circulação de ar para armário, tubos e ligação de fonte eléctrica .
- Requisição de espaço a volta do armário:
Aos lados.....2" (50mm)
Ao cima.....2" (50mm)
Atrás.....2" (50mm)
- Não coloca demasiados alimentos no armário para vinho para garantir a boa circulação de ar.

Peças e características



- | | |
|--|---|
| 1. Indicador de vinho tinto | 7. Ajuste de temperatura(acima/abaixo) |
| 2. Indicador de vinho branco | 8. Interruptor de luz automática |
| 3. LED exposição de temperatura
—compartimento acima | 9. Porta de vidro de painel duplo pintada |
| 4. LED exposição de temperatura
—compartimento abaixo | 10. Maçaneta recessa |
| 5. Botão de configuração de temperatura | 11. Perna horizontal de ajustamento |
| 6. Botão de iluminação interior | 12. Prateleira interior |

INSTRUCCIONES de SEGURIDAD

Antes de empezar a disfrutar de su bodega climatizada, rogamos lea atentamente las instrucciones de uso y mantenimiento y los consejos sobre seguridad:

1. Lea todas las instrucciones antes de usar este aparato.
2. Utilice este aparato solamente para el propósito previsto, según lo descrito en esta guía de uso y mantenimiento.
3. Antes de empezar a utilizar esta bodega, y para conseguir un óptimo rendimiento del aparato, debe instalarse correctamente según las instrucciones de instalación. Consulte las instrucciones básicas en la sección de Instalación.
4. Este aparato está diseñado única y exclusivamente para uso doméstico. Este aparato no debe ser utilizado por personas (incluyendo niños) con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, o que carezcan de la experiencia y del conocimiento necesario para su manejo, a menos que lo hagan bajo la supervisión de una persona responsable de su seguridad. Los niños deben ser supervisados para asegurarse de que no juegan con el aparato.
5. El aparato debe ser colocado de modo que el enchufe sea accesible.
6. Si se dañara el cable del enchufe, deberá ser substituido por el fabricante o por el servicio técnico autorizado. Cualquier modificación en el producto efectuada sin supervisión del fabricante o del servicio técnico autorizado invalidará la garantía del producto.
7. Mantenga los orificios de ventilación del aparato limpios y libres de obstrucciones.
8. No utilice dispositivos mecánicos u otros medios para acelerar el proceso de descongelación, con excepción de los recomendados por el fabricante.
9. No dañe el circuito refrigerante.
10. No utilice aparatos eléctricos dentro del compartimiento de almacenaje del aparato.

Por favor
GUARDE ESTAS INSTRUCCIONES
para futura referencia.

PELIGRO

Existe el riesgo de que los niños puedan quedar atrapados dentro del aparato. Antes de tirar su bodega, quite las puertas y deje los estantes en su lugar para que los niños no puedan entrar fácilmente en el interior.

Gracias por adquirir un producto Haier. Este sencillo manual le orientará sobre el uso de su bodega climatizada.

Recuerde tomar nota del modelo y número de serie. Ambos se encuentran impresos en una etiqueta en la parte posterior de la bodega.

Conserve su factura de compra junto al resguardo de garantía. Para disfrutar del servicio post-venta y hacer valer sus derechos de garantía deberá presentar su factura de compra.

Número de Modelo

Número de Serie

Fecha de Compra

Índice

	PAGE
Precauções seguras	1
Peças assessórias	4
Montagem de armário para vinho	5
Desembrulho de armário para vinho	5
Nivelação de armário para vinho.....	5
Circulação de ar apropriada	5
Requisição eléctrica.....	6
Características e uso de armário para vinho	7
Instalações de armário para vinho.....	7
Ajustamento de temperatura.....	7
Prateleira	9
Luz interior	9
Sons normais de operação	9
Manutenção e limpeza	10
Manutenção e limpeza.....	10
Interrupção de corrente eléctrica	11
Desocupação e movimento.....	11
Diagrama esquemático de colocação	12

Guarda bem este manual de instruções

Perigo!

Será perigoso com a entrada de criança neste armário. Ao substituir este armário, deve-se desmontar portas para que prevenida a entrada de criança.

Obrigado pelo seu uso do produto Haier. Guarda bem este manual de instruções para que se use correctamente.

Transcreve-se o número de modelo e número de série deste utensílio marcado atrás do armário.

Número de modelo

Número de série

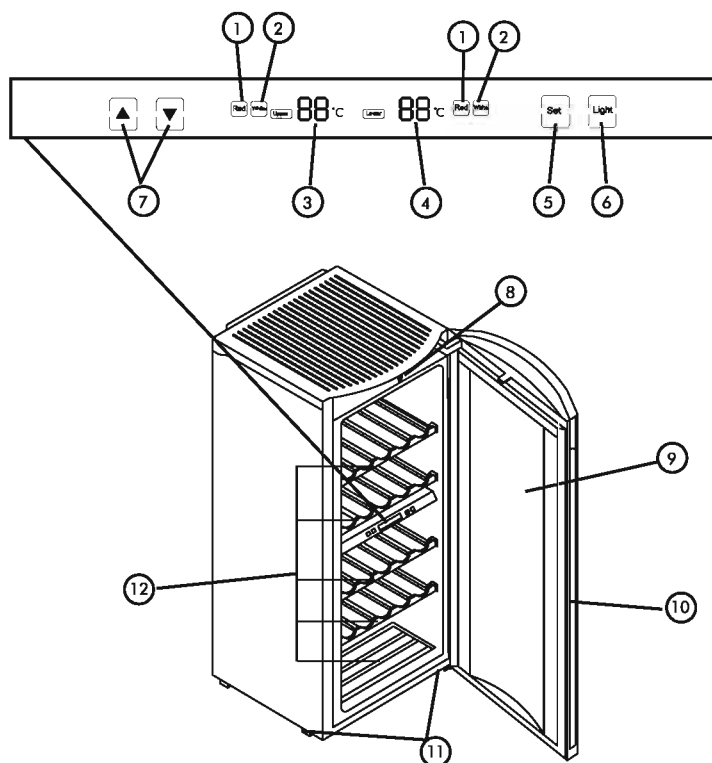
Data de compra

Guarda bem seu recibo junto com manual de instruções e mostrá-los quando se exige serviço de reparação de garantia.

Índice

	PAGINA
Instrucciones de Seguridad	1
Piezas y Características	4
Instalación de su Bodega	5
Desembalaje de su Bodega	5
Nivelación de su Bodega	5
Circulación Apropiada de Aire	5
Requisitos Eléctricos	6
Características y uso de la Bodega	7
Programación Inicial	7
Ajustes de Temperatura	7
Estantes	9
Luz Interior.	9
Sonidos normales durante el uso que puede escuchar	9
Cuidados y Limpieza de su Bodega	10
Mantenimiento	10
Interrupciones de la Corriente Eléctrica	11
Vacaciones y Mudanzas	11
Diagrama de Almacenamiento	12

Piezas Y Características



- | | |
|---|---|
| 1. Selector de temperatura para Vino Tinto | 7. Ajuste de la temperatura (subir/bajar) |
| 2. Selector de temperatura para Vino Blanco | 8. Interruptor Automático de iluminación |
| 3. Pantalla de Temperatura LED
- Compartimiento Superior | 9. Puerta de doble cristal tintado con filtro anti-UV |
| 4. Pantalla de Temperatura LED
- Compartimiento Inferior | 10. Tirador integrado en la Puerta |
| 5. Botón de selección de Temperatura | 11. Patas de Nivelación Ajustables |
| 6. Botón de Luz Interior | 12. Estantes Interiores |

Salvaguardas Importantes

Ao usar este aparelho, deve-se seguir as exigências básicas de segurança, incluídos os conteúdos seguintes:

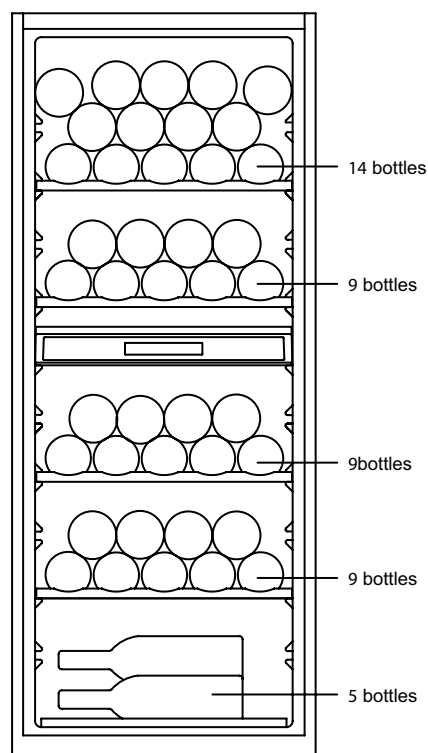
1. Antes de usar o aparelho, leia todas as instruções.
2. Use o aparelho conforme as descrições do capítulo "uso e reserva".
3. Antes de usar, deve-se instalar o aparelho conforme as instruções de instalação. Veja as instruções sobre ligação ao chão no capítulo de instalação.
4. O aparelho só se destina ao uso das famílias. Se for usado para a indústria e o comércio, você deve observar rigorosamente os requerimentos relacionados. Este aparelho não é usado pelas pessoas deficientes ou as que tem poucas experiências relacionadas, se ninguém lhes apresentar as instruções e for responsável pela sua segurança. Não é permitido as crianças brincarem com o aparelho, sem tutela.
5. Ponha o aparelho no local ao lado da tomada.
6. Para não apanhar um choque eléctrico, os produtores, as agências ou as pessoas profissionais neste setor devem mudá-la, se a corda eléctrica for danificada.
7. As fendas do aparelho devem estar em ventilação e não podem ser obstruídas no caso de instalação em pé ou embutida.
8. Não use as instalações mecânicas ou outros meios para acelerar o processo de descongelação, sem os meios recomendados pelos produtores.
9. Não danifique o circuito refrigerador.
10. Não use outros aparelhos eléctricos nos compartimentos de armazenagem das comidas, se estes aparelhos não são recomendados pelos produtores.
11. Este manual deve incluir as instruções sobre substituição das iluminações.

Guarde bem o manual de instruções.

SCHEMI DI CONSERVAZIONE

Disegno schematico per la conservazione

Il seguente schema mostra come sono riposte le bottiglie di vino (diametro 78mm) nella frigo-cantina. La quantità di bottiglie può variare se sono riposte diversamente.



Instalación de Su Bodega Climatizada

Desembale su Bodega Climatizada

1. Retire todo el material del embalaje. Esto incluye la base de espuma y toda la cinta adhesiva que sostiene los accesorios de la bodega en el interior y exterior. Deslice y saque la protección de plástico o espuma usada para proteger al compresor de daños durante el envío debido a la vibración y los golpes.
2. Inspeccione y retire cualesquier resto del embalaje, cinta adhesiva o materiales impresos antes de poner en marcha la bodega climatizada.

Nivelación de su Bodega Climatizada

- Su Bodega Climatizada tiene cuatro patas de nivelación que estén situadas en las esquinas de lanteras y posteriores de su Bodega. Después de haber colocado su Bodega en la posición definitiva, proceda a nivelarla correctamente.
- Puede ajustar las patas niveladoras girándolas a la derecha para elevar la Bodega y a la izquierda para bajarla. La puerta de la Bodega cerrará con más facilidad cuando las patas niveladoras estén un poco elevadas.

Circulación Appiada del Aire

- Para asegurar que su Bodega funcione con la eficiencia máxima para la que fue diseñada, éste debe instalarse en un lugar donde haya una circulación de aire adecuada, y en una habitación libre de humedades y olores fuertes.
- Estas son las distancias recomendadas que deben dejarse alrededor de la Bodega para permitir la correcta circulación del aire:
 Lados.....50 mm
 Parte Superior.....50 mm
 Parte Posterior.....50 mm

Requisitos Eléctricos

- Asegúrese de que haya una toma de corriente adecuada (220-240voltios, 15 amperios) con conexión a tierra para enchufar la bodega. Evite el uso de
- adaptadores de tres enchufes. No corte la conexión a tierra para utilizar un tomacorriente bifásico. Esto es una práctica peligrosa puesto que no proporciona una toma a tierra eficaz para la bodega y puede dar lugar a peligro de electrocución.

Limitaciones de Instalaciones

- No instale su bodega en una habitación no aislada correctamente o con elevada temperatura ambiente (por ejemplo el garaje etc.). Su bodega no fue diseñada para funcionar a temperaturas ambiente por debajo de 10°C .
- Seleccione una ubicación adecuada para la bodega en una superficie llana y lisa lejos de la luz del sol o de fuentes de calor directas (por ejemplo radiadores, calentadores, aparatos de cocina etc.). Cualquier desnivel del suelo se debe corregir con las patas de nivelación situadas en las esquinas inferiores delanteras y traseras de la bodega.
- Su bodega está diseñada únicamente para la libre instalación. No puede instalarse integrada en el mueble de cocina.

Uso de Cables de Extensión

- Evite el uso de cables de extensión ya que suponen un potencial peligro de seguridad bajo determinadas circunstancias.

* La temperatura nella Frigo-cantina è troppo alta.

- La porta viene aperta troppo frequentemente
- E' necessario attendere un po' di tempo perché la temperatura impostata raggiunga i valori inseriti
- La guarnizione della porta non chiude bene
- Pulire il tubo di condensamento
- Abbassare la temperatura impostata

* La temperatura nella Frigo-cantina è troppo bassa.

- La temperatura impostata è troppo bassa, impostarla nuovamente.

* Il frigo funziona troppo frequentemente.

- E' normale nella stagione umida e calda.
- La porta è rimasta aperta per lungo tempo o la si apre troppo frequentemente.
- Pulire il tubo di condensamento
- La guarnizione della porta non chiude bene.
- Verificare se la porta è perfettamente chiusa.

* Formazione di gocce d'acqua all'interno ed all'esterno del frigo.

- È normale nella stagione umida e calda
- La porta è rimasta aperta per lungo tempo o si apre la porta troppo spesso.
- Verificare che la guarnizione della porta chiuda bene.

* La porta non si chiude correttamente

- Mettere in piano il frigo
- E' bloccata da bottiglia o ripiani

PROTEZIONE AMBIENTALE E SMALTIMENTO

L'imballaggio è studiato per proteggere il frigorifero e i singoli componenti durante il trasporto ed è fatto di materiali riciclabili.

Siete pregati di restituire il materiale da imballaggio al punto di raccolta ufficiale più vicino in modo da consentire il riciclaggio dei vari materiali o il loro riutilizzo entro i limiti consentiti ed impedire che siano gettati.

Il simbolo  presente su questo prodotto, indica che il prodotto, al termine del suo ciclo di vita, deve essere smaltito in modo differente dagli altri rifiuti urbani.

Dovrà infatti essere consegnato a centri di raccolta autorizzati e specializzati nello smaltimento delle apparecchiature elettriche oppure rivolgersi ai rivenditori che forniscono questo servizio.

La raccolta differenziata, la riciclabilità e la rottamazione del prodotto contribuiscono ad evitare conseguenze negative per l'ambiente e per la salute. Inoltre, grazie a questo, si contribuisce inoltre ad incrementare la riciclabilità dei componenti del prodotto.

Per ulteriori informazioni relative ai sistemi di raccolta disponibili, prego fare riferimento ai centri di smaltimento rifiuti oppure fare riferimento al rivenditore dell'elettrodomestico.

Tutti i modelli sono soggetti a costante miglioramento e il produttore si riserva pertanto il diritto di apportare modifiche alla forma, all'attrezzatura e alla tecnologia.

MANUTENZIONE E PULIZIA

Avvertenze: Prima di procedere alla pulizia dell'apparecchio, togliere la spina di alimentazione onde evitare possibili situazioni di pericolo da folgorazione per tensione elettrica.

Attenzione: utilizzare detersivi delicati, consultare il manuale del produttore per evitare eventuali danni a persone o al prodotto.

Specifiche generali:

Preparare una soluzione con 3 o 4 cucchiaini di bicarbonato di sodio e scioglierli nell'acqua tiepida. Utilizzare una spugna od un panno di stoffa morbida immersa in tale soluzione, quindi pulire il prodotto. Risciacquare con acqua pulita e tiepida dopo di che, asciugare con un panno di stoffa morbida. Non utilizzare soluzioni chimiche irritanti o forte, materiale abrasivo, ammoniaca, soluzioni al cloro, solventi o utensili metallici per pulirlo, perchè questi prodotti potrebbero danneggiare o scolorire l'apparecchio.

Guarnizioni:

Per mantenere la guarnizione della porta efficiente perchè permetta una chiusura ermetica della stessa, si consiglia ogni 3 mesi di procedere alla pulizia della stessa. Un leggero strato di vaselina spalmata sulla guarnizione, permetterà di mantenerla soffice ed efficiente.

Mancanza di energia elettrica:

In caso di mancanza di corrente elettrica dovuta a temporali od a interruzione del servizio elettrico, staccare la spina dalla presa. Ricollegare la spina quando ritorna la corrente elettrica

Spegnimento e trasporto:

Per lunghe assenze o vacanze prolungate, scollegare il prodotto dalla corrente elettrica, pulire il prodotto e la guarnizione della porta come descritto in precedenza. Lasciare la porta aperta per consentire l'aerazione.

Attenzione: nel caso la frigo-cantina venga movimentata, attendere 24 ore prima di dare nuovamente alimentazione elettrica.

SOLUZIONE AI PROBLEMI

La frigo-cantina è progettata e costruita per funzionare a lungo ed in modo affidabile senza malfunzionamenti. Se ciò nonostante dovesse verificarsi un malfunzionamento, controllare se questo è dovuto ad un errore operativo..

Potete riuscire a risolvere autonomamente alcuni problemi controllando le possibili cause, come:

* Il frigorifero non funziona.

- Assicurarsi che il frigorifero sia collegato correttamente alla corrente elettrica.
- Verificare l'integrità della spina.
- Non c'è corrente elettrica

Características Y Uso De la Bodega

Instalación Inicial

Una vez que usted haya enchufado la unidad en una toma eléctrica, deje la unidad funcionar por lo menos 30 minutos para aclimatarse antes de hacer cualesquier ajuste. Durante este tiempo, dependiendo de la temperatura interna, el piloto de vino blanco o tinto permanecerá encendido para el compartimiento superior y para el compartimiento inferior. La pantalla LED mostrará la temperatura interna actual.

Ajustes de Temperatura: vea la figura N°1

- La bodega lleva una temperatura preestablecida de fábrica para acomodar automáticamente los requisitos de temperatura de vinos blancos o tintos. .
- La bodega puede ser fijada a cualquier temperatura entre 6°C y 18°C en cualquiera de los compartimientos para acomodar sus requisitos de almacenaje del vino. Para fijar la temperatura apriete el botón "Set" durante unos 3 segundos. La pantalla de temperatura de compartimiento superior parpadeará. Presione los botones de flecha hacia arriba o hacia abajo para aumentar o disminuir el ajuste de la temperatura. Una vez que se logre la temperatura deseada, presione el botón Set. Haciendo esto, el panel de control electrónico memorizará el ajuste. La pantalla de temperatura volverá a mostrar de nuevo la temperatura interior real. Podría tardar un cierto tiempo hasta alcanzar la temperatura ajustada.
- Una vez que la temperatura se fije para el compartimiento superior, la pantalla de temperatura del compartimiento inferior parpadeará. Presione otra vez el botón de flecha hacia arriba o hacia abajo para aumentar o disminuir la temperatura. Una vez que muestre la temperatura deseada, presione el botón de "Set". Haciendo esto, el panel de control electrónico memorizará el ajuste. La pantalla de temperatura volverá a mostrar de nuevo la temperatura interior real. Podría tardar un cierto tiempo hasta alcanzar la temperatura ajustada.

Figura N° 1



Dos Zona de Temperatura

La Bodega Climatizada de Dos Zonas de Temperatura ofrece a los amantes del vino un nuevo concepto de flexibilidad de almacenaje. La Doble Zona de Temperatura permite ajustar independientemente los compartimientos superior e inferior a una temperatura entre 6°C-18°C, permitiendo que usted almacene el vino según sus necesidades.

Estantes

• Los estantes se han diseñado para ofrecer una estética elegante y al mismo tiempo una limpieza fácil. Las Botellas grandes o Magnums se pueden acomodar en los estantes ubicados en la parte más baja de la bodega.

• Hay algunos estantes de fácil acceso para las botellas de más rotación.

La Luz Interior Vea figura N° 1

• Para que pueda contemplar su colección de vino sin necesidad de abrir la puerta, una suave luz se ha incorporado a la bodega. Simplemente apriete el botón "Luz" y la luz se enciende; apriete el mismo botón otra vez para apagarla. Para optimizar el rendimiento energético al máximo y no incurrir en consumos innecesarios, le recomendamos que mantenga apagada la luz cuando no esté disfrutando de su colección.

• Cuando la puerta está abierta, la luz se encenderá automáticamente. Al cerrar la puerta, la luz se apagará.

Sonidos de Funcionamiento Normales que usted puede edescuchar

- Sonidos de agua hirviendo, sonidos con gorjeos o vibraciones leves que son el resultado del refrigerante que circula a través del serpentín de refrigeración.
- El control del termostato chasquea ligeramente por intervalos cuando completa un ciclo.

Doppia zona

Questa caratteristica offre agli amanti del vino la possibilità di gestire in modo flessibile la conservazione del vino.

La DOPPIA ZONA permette di impostare in modo differenziato due diverse temperature: una temperatura nel comparto superiore ed una temperatura nel comparto inferiore, sempre comunque tra i 6°C ed i 18°C.

Le temperature nelle due zone saranno del tutto indipendenti l'una dall'altra, permettendo di conservare sia vini bianche e rossi, sia utilizzare un comparto per la conservazione ed un comparto per portare il vino alla corretta temperatura di servizio.

Ventilazione

La presente frigo-cantina è dotata di due ventole interne posizionate una in ciascun scomparto.

Quando la porta viene aperta, le ventole si fermano. Quando la porta viene chiusa, la ventilazione riprende a funzionare.

Ripiani interni

I ripiani in legno sono progettati per essere facili da pulire ed estrarre.

E' consigliabile riporre le bottiglie Magnum sui ripiani inferiori per essere più facilmente sistemati.

Per sfilare un ripiano, sollevare il ripiano e tirarlo verso di sé.

Filtro ai carboni attivi

La modalità in cui i vini continuano a maturare dipende dalle condizioni ambientali. La qualità dell'aria è pertanto decisiva ai fini della conservazione del vino. Il filtro ai carboni attivi è stato inserito nella parte inferiore della Cantina per garantire la migliore qualità dell'aria.

Luce interna

La luce interna è posizionata centralmente alla frigo-cantina ed incassata nel pannello di controllo interno.

Può essere accesa e spenta premendo il pulsante "LIGHT" sul pannello di controllo.

Rumorosità

Il sistema di refrigerazione, produce un leggero suono simile al bollire dell'acqua o a un leggero gorgoglio o vibrazione dato dall'acqua che circola all'interno del circuito refrigerante.

All'inizio o alla fine di ciclo, il termostato produce un suono di schiocco.

Specifiche di installazione

Non posizionare il frigo in ambiente non ventilato o in presenza di sorgenti di calore, per esempio: garage, etc. L'apparecchiatura frigorifera, deve essere posta su pavimento livellato e solido, non esposta a raggi solari diretti o esposta a sorgenti di calore, quali ad esempio: radiatori, riscaldamento a pavimento, elettrodomestici etc. Nel caso il pavimento non sia piano, utilizzare i piedini di regolazione del frigo per il suo corretto livellamento. Il prodotto deve essere installato separatamente e non incastrato in muro o mobile.

CARATTERISTICHE ED UTILIZZO

Impostazioni iniziali

Dopo aver dato alimentazione alla frigo-cantina, attendere 30 minuti prima di iniziare qualsiasi regolazione. Durante questa attesa, in base alla temperatura interna del prodotto, gli indicatori del vino bianco e rosso rimarranno accesi. Le spia LED indicheranno costantemente la temperatura interna.

Regolazione della temperatura

(vede fig.#1)

La temperatura della cantina è già stata impostata in fabbrica, ma può essere liberamente regolata da 6°C a 18°C per la conservazione dei vari tipi di vini.

Per impostare la temperatura, premere il tasto "SET" per alcuni secondi.

L'indicatore della temperatura relativa allo scomparto superiore lampeggia. Premere i tasti "▲" "▼" per aumentare o diminuire la temperatura desiderata.

Premere nuovamente in tasto "SET" per procedere a regolare al temperatura nello scomparto inferiore.

Seguire lo stesso procedimento con i tasti "▲" "▼" per regolare la temperatura.

Una volta selezionata la temperatura desiderata, premere "SET" per confermare l'impostazione.

Il controllo elettronico memorizza le impostazioni assegnate e sul display tornerà ad apparire la temperatura che al momento è presente all'interno del prodotto.

Sarà necessario poco tempo per permettere al prodotto di raggiungere le temperature impostate.

Sul display interno verranno costantemente aggiornate le temperature fino a che verranno raggiunte quelle desiderate.

fig. #1



Cuidados y Limpieza Adecuada de la Bodega Climatizada

Limpieza y Mantenimiento

Advertencia: Para evitar una descarga eléctrica desenchufe siempre su Bodega antes de la limpieza. Ignorar esta advertencia puede causar lesiones o incluso muerte.

Precaución: Antes de usar productos de limpieza, siempre lea y siga las instrucciones y advertencias del fabricante para evitar lesiones personales o daños al producto.

En general: • Prepare una solución de limpieza de 3-4 cucharadas de bicarbonato de sodio mezclado con agua tibia. Use una esponja o un trapo suave, humedecidos con la solución de limpieza, para limpiar su Bodega.

• Enjuague con agua limpia tibia y seque con un trapo suave.

• No use productos químicos fuertes, abrasivos amoníaco, cloro, detergentes concentrados, disolventes o estropajos metálicos. **ALGUNOS** de estos productos químicos pueden disolver, dañar y/o decolorar su Bodega.

Juntas de la puerta: • Limpie las juntas de la puerta cada tres meses según las instrucciones generales. Las juntas deben mantenerse limpias y flexibles para asegurar un sellado apropiado.

• Aplique un poco de vaselina en el lado articulado de las juntas para mantener la junta flexible y asegurar así un sellado apropiado.

Interrupciones de Energía

• Pueden ocurrir ocasionalmente interrupciones de energía debido a tormentas eléctricas u otras causas. Desenchufe el cable eléctrico del tomacorriente de corriente alterna cuando ocurra una interrupción en el sistema eléctrico. Cuando la electricidad haya regresado, vuelva a conectar el cable eléctrico a un tomacorriente de corriente alterna.

Vacaciones y Mudanza

• Durante las vacaciones o las ausencias largas, desenchufe la Bodega y limpie las juntas de la puerta de la Bodega según las instrucciones de la sección "Limpieza General". Mantenga las puertas abiertas para que el aire pueda circular en el interior.

En caso de mudanza, traslade siempre la Bodega en posición vertical y vacía de botellas u otros elementos. No la traslade colocada en posición horizontal ya que podría sufrir daños irreparables en el sistema de sellado.

Verificación de Problemas

La Bodega no Funciona:

- Compruebe que la Bodega esté correctamente enchufada a la toma de corriente.
- Compruebe que haya corriente eléctrica en el tomacorriente de corriente alterna, revisando el interruptor del circuito.

El Vino está Demasiado Caliente:

- Evite abrir la puerta constantemente.
- Dé un plazo de una hora para que el vino recientemente introducido en la Bodega alcance la temperatura deseada.
- Compruebe que las juntas estén bien selladas.
- Limpie el serpentín del condensador.
- Ajuste el control de temperatura al ajuste más frío.

El Vino está Demasiado Frío:

- Si la configuración del control de la temperatura es demasiado fría, ajústelo a una temperatura más alta.

La Bodega se Enciende Frecuentemente:

- Esto puede ser normal para mantener una temperatura constante durante temperaturas altas y días húmedos.
- Las puertas pudieron haberse abierto frecuentemente o durante un largo periodo de tiempo.
- Limpie el serpentín del condensador.
- Compruebe que las juntas estén bien selladas.
- Compruebe que las puertas estén completamente cerradas.



El símbolo del "cubo de basura tachado" presente en este electrodoméstico indica que el producto, al final de su vida útil, debe tratarse de manera diferente a los residuos domésticos. Debe enviarse a uno de los centros autorizados específicamente para la recogida de equipos eléctricos y electrónicos o devolverse al distribuidor al que se compra un equipo nuevo equivalente. El consumidor es responsable de enviar los equipos al final de su vida útil a las organizaciones de recogida habilitadas a tal efecto. La correcta recogida selectiva, y el posterior reciclaje y desguace adecuado de los productos contribuye a evitar consecuencias negativas para el medio ambiente y para la salud. Además, con este procedimiento también se potencia el reciclaje de los componentes del producto. Para mayor información sobre los sistemas de recogida disponibles, rogamos se dirija a los servicios locales de gestión de residuos o a la tienda donde compró el producto.

INSTALLAZIONE

Apertura dell'imballo

Rimuovere tutti i materiali dell'imballo incluso la base in polistirolo e tutti i nastri adesivi utilizzati per il fissaggio degli accessori.

Verificare ed eliminare il resto degli articoli dell'imballo, nastri e libretti prima di mettere in funzione il prodotto.

Livellamento

Il prodotto è provvisto di quattro piedini regolabili per il livellamento dello stesso una volta sistemato nella posizione desiderata.

Ruotare i piedini in senso orario per alzare il prodotto ed in senso antiorario per abbassarlo.

La corretta regolazione in altezza del prodotto consentirà una più facile apertura e chiusura della porta.

Circolazione dell'aria

Per garantire il corretto funzionamento del prodotto, è consigliabile installare lo stesso in un ambiente ove sia presente un'adeguata circolazione dell'aria, una presa elettrica e quanto necessario e richiesto dal presente materiale.

Gli spazi adeguati per garantire una corretta ventilazione intorno all'apparecchiatura:

Laterale: 50 mm

Superiore: 50 mm

Posteriore: 50 mm

Per garantire una corretta conservazione dei vini all'interno del frigo, non riempirlo completamente.

Attenzione: attendere 24 ore prima di collegare il prodotto alla corrente elettrica se lo stesso è stato inclinato per qualsiasi motivo.

Collegamento del cavo di alimentazione

Assicurarsi che la presa dell'apparecchio sia quella prevista ed indicata sulla targhetta identificativa (220-240 Volt, 15 Ampere) e sia eseguita la messa a terra correttamente.

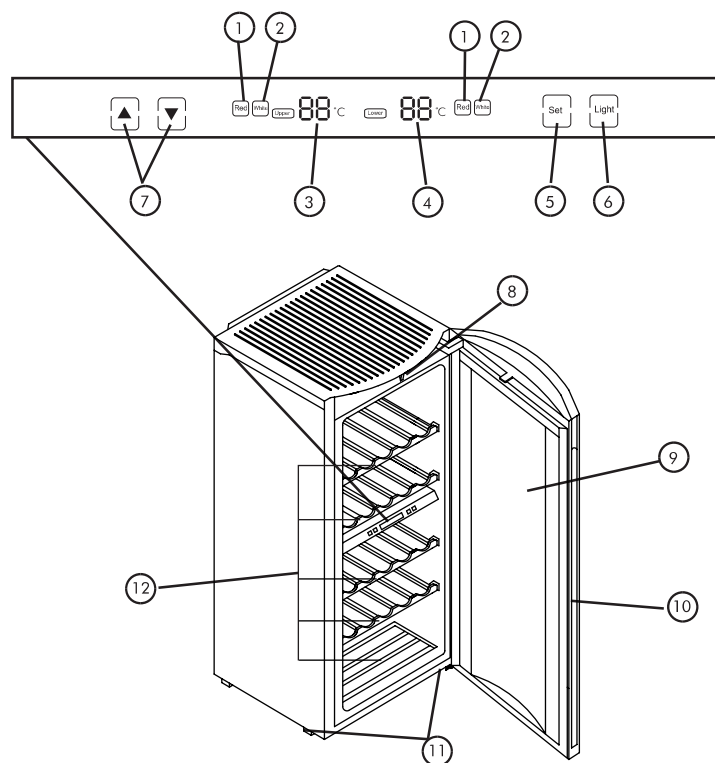
Lasciare il frigorifero in posizione per circa 1/2-1 ora prima di collegarlo a una presa di corrente con adeguata messa a terra.

Utilizzare una presa elettrica a tre spine (comprensiva di messa a terra) o prevedere una spina adeguata.

Assicurarsi della corretta messa a terra dell'apparecchiatura.

Non usare l'adattatore o tagliare la fase di messa terra per inserire la spina nella presa a due fasi per evitare qualsiasi pericolo alla persona fisica ed al prodotto.

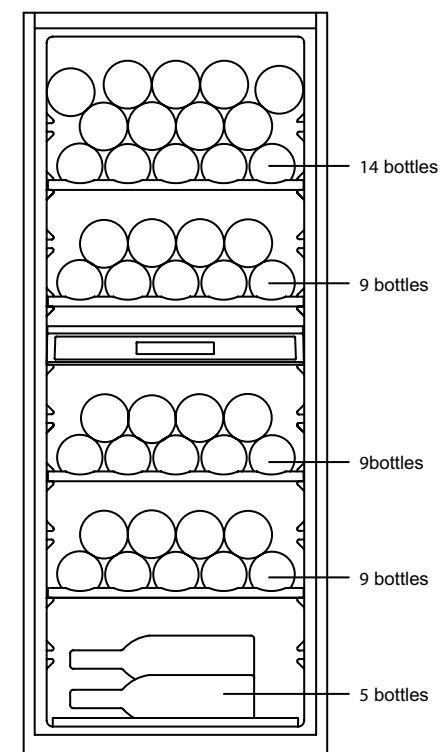
PARTI E CARATTERISTICHE



1. Indicatore vino rosso
2. Indicatore vino bianco
3. Display LED della temperatura nello scomparto superiore
4. Display LED della temperatura nello scomparto inferiore
5. Pulsante per la regolazione della temperatura
6. Pulsante per l'accensione della luce interna
7. Regolazione della temperatura
8. Interruttore automatico della luce
9. Porta in vetro
10. Maniglia integrata
11. Piedini regolabili
12. Ripiani (il modello e la quantità possono variare a seconda dei modelli)

Diagrama de almacenamiento

Usamos una botella con diámetro de 78 mm como ejemplo. Si Usted coloca las botellas en una posición diferente o almacena botellas de otro formato el número total de botellas almacenadas puede variar.



PRECAUZIONI PER LA SICUREZZA D'USO

Si devono rispettare tutte le misure per la sicurezza ed il corretto utilizzo previste da questo manuale.

1. Si prega di leggere attentamente le istruzioni prima dell'uso.
2. La frigo-cantina per vini è adatta solo per gli usi descritti su questo manuale.
3. Prima dell'utilizzo, seguire le specifiche di installazione del prodotto. Seguire le indicazioni previste al paragrafo installazione e collegamento a terra.
4. La cantina per vini è destinata ad uso domestico. In caso di utilizzo a scopo industriale o commerciale, osservare le norme ed i regolamenti pertinenti. Tenere il prodotto fuori dalla portata di bambini o persone con capacità fisiche, sensorie o mentali ridotte, salvo se accompagnate da una persona responsabile per la loro sicurezza.
5. Staccare l'alimentazione togliendo la spina dalla presa, evitando di staccare la stessa tirando il cavo di alimentazione.
6. L'alimentazione della frigo-cantina va scollegata prima delle operazioni di pulizia o manutenzione.
Attenzione: la riparazione della cantina frigo deve essere effettuata da personale tecnico specializzato.
7. In caso di usura o danneggiamento del cavo elettrico o della presa di alimentazione, questi devono essere riparati o sostituiti immediatamente. Non possono essere utilizzati se danneggiati o usurati.
8. Non eseguire l'installazione dell'apparecchiatura incassata in muro o mobile.
9. Se il prodotto non viene più utilizzato e abbandonato, smontare la porta anteriore del frigo onde evitare possibili situazioni di pericolo a bambini durante i loro giochi.
10. Non utilizzare sostanze infiammabili o esplosive vicino al prodotto.
11. Non utilizzare la frigo-cantina per conservare alimenti se non i vini, poiché la temperatura prevista dall'apparecchiatura non è adeguata alla conservazione degli alimenti.
12. La presa elettrica di alimentazione deve essere facilmente accessibile dopo l'installazione.
13. Per motivi di sicurezza, il cavo di alimentazione in caso di danneggiamento deve essere sostituito da personale specializzato della ditta costruttrice o dal centro di assistenza.
14. Assicurare un'adeguata ventilazione dell'apparecchiatura.
15. Non manipolare o danneggiare il circuito refrigerante.
16. Non utilizzare la tensione dell'apparecchiatura elettrica del frigo per altri utilizzi se non quello a cui è destinata.

Conservare con cura il presente manuale di istruzioni

INDICE

Precauzioni per la sicurezza d'uso	pag. 3
Parti e caratteristiche	pag. 4
Installazione	
Apertura dell'imballo	pag. 5
Livellamento	pag. 5
Circolazione dell'aria	pag. 5
Collegamento del cavo di alimentazione	pag. 5
Specifiche di installazione	pag. 6
Caratteristiche ed utilizzo	
Impostazioni iniziali	pag. 6
Regolazione della temperatura	pag. 6
Doppia zona	pag. 7
Ventilazione	pag. 7
Ripiani interni	pag. 7
Filtro ai carboni attivi	pag. 7
Luce interna	pag. 7
Rumorosità	pag. 7
Manutenzione e pulizia	pag. 8
Soluzione ai problemi	pag. 8-9
Protezione ambientale e smaltimento	pag. 9
Schemi di conservazione	pag. 10

BELANGRIJKE VOORWAARDEN

U moet de volgende basische veiligheidsvoorwaarden volgen wanneer u het apparaat gebruikt.

1. Lees alle instructies voordat u het apparaat gebruikt.
2. Gebruik het apparaat alleen voor de ontworpen bedoelingen die zijn beschreven in deze handleiding.
3. Deze wijnkelder moet juist zijn geïnstalleerd volgens de installatie-instructies voor het gebruik. Leest u de instructies voor het aarden in de installatiesectie.
4. Het apparaat is alleen bij huishoudgebruik. Indien u het gebruikt voor industriële bedoelingen moet u aan de relevante standaarden en regels voldoen.
Het apparaat moet niet worden gebruikt door mensen (inclusief kinderen) met verminderde lichaam-, sensor- of geestbekwaamheid, of diegenen die geen ervaring of wetenschap hebben, alleen behalve wanneer ze onder de supervisie zijn van iemand die verantwoordelijk is voor hun veiligheid.
Kinderen moeten zijn onder de supervisie van volwassenen zodat ze niet met het apparaat spelen.
5. Het apparaat moet juist geplaatst worden zodat de stekker toegankelijk is.
6. Indien de machtkabel beschadigd is, moet hem vervangen worden door de fabrikant, de dienstagent of andere gekwalificeerde personen om gevaar te voorkómen.
7. Er moet geen belemmering zijn in de ventilatieopeningen, omheining of in de ingezette structuur.
8. Probeer u geen andere wijzen om het ontdooien te versnellen die zijn anders dan wat aanbevolen zijn door de fabrikant.
9. Beschadigt u de koelmiddelomloop niet.
10. Gebruikt u geen elektrische apparaten binnen de voedingsmiddelkast van het apparaat, alleen behalve de apparaten die zijn aanbevolen door de fabrikant.
11. De instructie moet bevatten de wijze waarop men de lichtpeertjes vervangt.

BEWAAR DEZE INSTRUCTIES

Bewaar dit boekje goed.

GEVAAR!

Er kan gevaar ontstaan wanneer kinderen in de koelkast spelen. Als u uw koelkast vernieuwt moet u de deuren demonteren, om dat gevaar te voorkomen.

Bedankt voor het gebruiken van een Haier product. Bewaar het boekje met de gebruiksaanwijzingen goed om te garanderen dat u het product juist gebruikt.

Vul het typenummer en serienummer van uw koelkast die op het etiket achter de koelkast staan in de lijst hieronder in:

Typenummer

Serienummer

Datum van aanschaf

Bewaar de kwitantie in uw boekje met gebruiksaanwijzingen om het te kunnen tonen wanneer u gegarandeerde reparaties vraagt..

PERICOLO!

Se il prodotto non viene più utilizzato ed abbandonato, smontare la porta anteriore del frigo e lasciare i ripiani al loro posto onde evitare possibili situazioni di pericolo a bambini.

Ringraziamo per aver acquistato un prodotto Haier.

Si prega di leggere attentamente il presente manuale per il migliore utilizzo del prodotto.

Si prega di registrare il modello e numero seriale contrassegnati sulla targa posta sul retro del prodotto.

Modello

Numero seriale

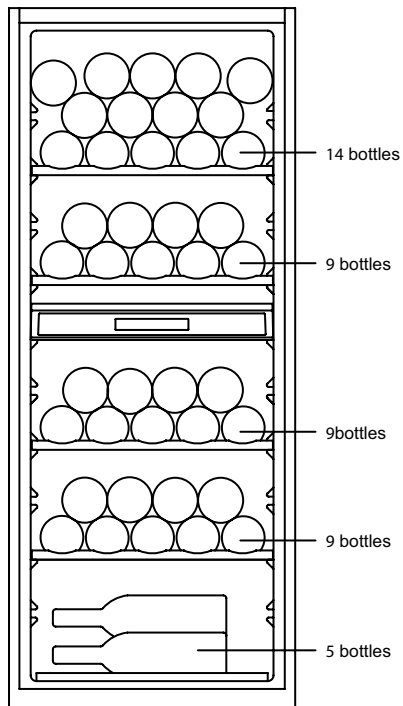
Data di acquisto

Conservare la fattura di acquisto.

La fattura o la ricevuta di acquisto devono essere conservati per tutta la durata della garanzia.

Schematische Darstellung zur Lagerung

Mit der folgenden Darstellung wird gezeigt, wie die Weinflaschen (Durchmesser 78mm) beispielsweise im Weinschrank gestapelt werden können. Die Menge der Weinflaschen kann bei unterschiedlicher Lagerung variieren.



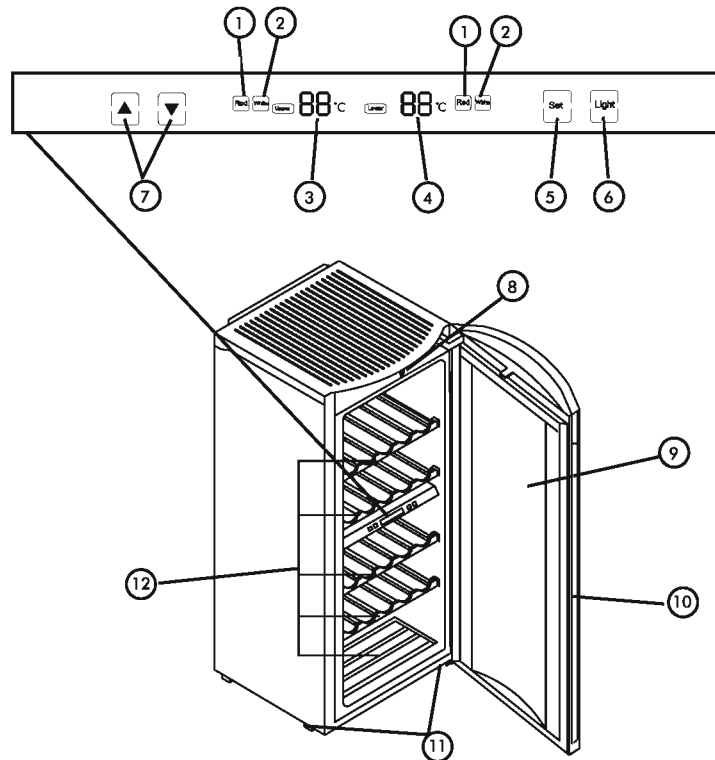
Entsorgen Sie  elektrische Geräte nicht im Hausmüll, nutzen Sie die Sammelstellen in Ihrer Gemeinde. Fragen Sie Ihre Gemeindeverwaltung nach den Standorten der Sammelstellen. Wenn elektrische Geräte unkontrolliert entsorgt werden, können während der Verwitterung gefährliche Stoffe ins Grundwasser und damit in die Nahrungskette gelangen, oder Flora und Fauna auf Jahre vergiftet werden. Wenn Sie das Gerät durch ein neues ersetzen, ist der Verkäufer gesetzlich verpflichtet, das alte mindestens kostenlos zur Entsorgung.

Inhoud

PAGE

Aandachtspunten veiligheid.....	1
Onderdelen	4
Assemblage	5
Het ontpakken van de koelkast	5
Horizontaal instellen.....	5
Circulatie van de lucht	5
Eisen stroomvoorziening.....	6
Kenmerken en gebruik	7
Instelling interne functies.....	7
Regelen van de temperatuur.....	7
Rakken	9
Verlichting	9
Normale geluiden	9
Onderhoud en schoonmaak	10
Onderhoud en schoonmaak	10
Stroom valt uit.....	11
Niet gebruiken en verplaatsen	11
Opslagschetsen	12

Onderdelen en kenmerken



- | | |
|---|--|
| 1. Rode wijn-indicator | 7. Temperatuurregeling (boven/beneden) |
| 2. Witte wijn-indicator | 8. Automatische lichtschakelaar |
| 3. LED temperatuurdisplay – bovenkast | 9. Gekleurde glasdeur met dubbelpaneel |
| 4. LED temperatuurdisplay – benedenkast | 10. Volle-lengte verzinkt deurhandvat |
| 5. Temperatuurinstelknop | 11. Regelbare gelijkpoten |
| 6. Binnenlichtknop | 12. Binnenrekken |

Kleine Probleme selbst beheben

Der Weinklimaschrank funktioniert nicht.

- * Prüfen Sie bitte, ob der Stecker richtig in die Steckdose eingesteckt ist.
- * Prüfen Sie, ob das Gerät richtig an dem Stromnetz angeschlossen ist.

Der Kühlschrank bringt keine Kühlleistung

- * Die Tür wurde zu oft geöffnet oder stand zu lange auf.
- * Prüfen Sie, ob die Türdichtung richtig schliesst.
- * Reinigen Sie die Leitung des Kondensators.
- * Stellen Sie die Temperatur tiefer.

Der Weinkühlschrank arbeitet ununterbrochen im Kühlbetrieb.

- * Die Umgebungstemperatur und die Luftfeuchtigkeit ist zu hoch z. B. im Sommer.
- * Die Tür wird zu häufig oder für längere Zeit geöffnet.
- * Reinigen Sie die Leitung des Kondensators.
- * Prüfen Sie ob die Türdichtung richtig schliesst.
- * Prüfen Sie, ob die Tür komplett geschlossen ist.
- * Die Be- und Entlüftungsöffnungen sind verdeckt.

Nässe bildet sich an der Innenwand oder Außenwand des Weinklimaschranks.

- * Reinigen Sie die Tauwasserrinne und das Ablaufrohr.
- * Dies ist normal, wenn die Luftfeuchtigkeit im Raum hoch ist.
- * Die Tür wird häufig oder für längere Zeit geöffnet.
- * Prüfen Sie die Dichtheit der Türdichtung.

Die Tür des Weinklimaschrank kann nicht richtig geschlossen werden.

- * Nivellieren Sie den Weinklimaschrank.
- * Prüfen Sie, ob die Weinflaschen oder Regale evtl. die Schließung der Tür stören

Instandhaltung und Reinigung des Weinklimaschranks

Reinigung und Wartung

Warnung

- * Ziehen Sie bitte vor der Reinigung den Netzstecker heraus, um einen elektrischen Schlag zu vermeiden. Die Nichtbeachtung dieser Warnung kann zum Tod oder zu starker Verletzung führen.
- * Lesen Sie vor der Reinigung diese Bedienungsanleitung aufmerksam durch, um die Verletzung oder Beschädigung zu vermeiden.

Allgemeine Hinweise

- * Reinigen Sie das Gerät bitte nur mit einem Schwamm oder einem weichem Tuch und der Lösung von Warmwasser mit ein wenig Spülmittel.
- * Spülen Sie es dann mit Warmwasser ab und wischen Sie danach mit einem trockenem weichem Tuch über die Flächen.
- * Tauwasser-Rinne und Ablaufloch regelmäßig reinigen, damit das Tauwasser weiterhin ablaufen kann.
- * Das Wasser darf nicht in die Bedienblende gelangen!
- * Verwenden Sie zur Reinigung des Weinklimaschranks weder chemische Produkte wie Lösungsmittel aus Ammoniak, Chlor-Bleichmittel, noch Reinigungsmittel für Metall, um den Weinklimaschranks nicht zu beschädigen.

Türdichtung

- * Reinigen Sie bitte die Türdichtungen alle drei Monate. Die Dichtung muss sauber sein, um einen korrekten Abschluss zwischen Tür und Rahmen zu gewährleisten.
- * Mit Petrolatum an der Dichtung (an der Seite von Türangel) kann die bessere Dichtheit und Geschmeidigkeit der Dichtung erreicht werden.

Stromausfall

- * Gewitter kann manchmal zu einem Stromausfall führen. Ziehen Sie den Stecker, wenn Strom aus ist. Schließen Sie den Stecker wieder an die Steckdose an, wenn der Strom wieder ein ist.

Urlaub und Bewegung

- * Ziehen Sie den Stecker und reinigen Sie nach dem Abschnitt „Reinigung“ den Weinklimaschrank, wenn Sie längere Zeit das Gerät nicht benutzen werden. Lassen Sie die Tür offen, um den Innenraum zu belüften.
- * Stellen Sie sicher, dass der Kühlschrank in aufrechter Position gehalten wird während des Transportes, um die Beschädigung des Kühlungssystems zu vermeiden.

Anmerkung: Warten Sie bitte nach dem Bewegen 24 Stunden, bevor Sie das Gerät wieder an die Steckdose anschließen.

Assemblage

Het ontpakken van de koelkast

1. Ontpak al het verpakkingsmateriaal, inclusief het schuimrubber voetstuk en alle onderdelen en de plakband voor het vastzetten van de koelkast in de verpakking. Verwijder de plastic of schuim-rubber hoezen die gebruikt worden om de compressor te beschermen tegen beschadiging door schokken en stoten gedurende het transport.
2. Voordat de stroom aan gezet wordt moeten alle restanten van de verpakking, banden en gedrukt materiaal verwijderd zijn.

Horizontaal instellen

- Aan de voor- en achterzijde van de koelkast staan 4 instelbare poten. Als de koelkast op zijn plaats staat mag u de koelkast horizontaal instellen.
- Door de poten kloksgewijs te draaien gaat de kast hoger staan, omgekeerd gaat die lager staan. Wanneer de poten naar buiten steken kunt u de koelkast gemakkelijk sluiten.

Circulatie van de lucht

- Om optimale efficiëntie te verkrijgen moet de koelkast in een omgeving staan met een goede circulatie van de lucht, aan de eisen voldoende pijpen en stroomverbindingen.
- Vereiste ruimten bij de kanten:
 Zijkanten.....2" (50mm)
 Bovenkant.....2" (50mm)
 Achterkant.....2" (50mm)
- Bewaar niet te veel eetwaren in de koelkast, om een goede circulatie van de lucht te garanderen.

Elektrische vereisten

- Zorgt u ervoor dat er geschikte elektriciteitsvoorziening is (220-240V, 15A) met goede aardleiding voor de wijnkelder.
- Gebruikt u geen driestekkerstopcontacten, en u moet de stekkers niet gebruiken wiens derde aardleiding weggenomen is om een tweestekkerstopcontact te vormen. Dit is gevaarlijk omdat er geen effectieve aardleiding is voor de wijnkelder, en zou tot een elektroshock kunnen leiden

Installatiebeperkingen

- Installeert u de wijnkelder niet in een locatie die niet goed geïsoleerd is of verhit is, bijv. een garage. Uw wijnkelder is niet ontworpen om te werken indien de omgevingtemperatuur onder 10°C is.
- Selecteer een geschikte locatie voor de wijnkelder op een harde, vlakke oppervlakte die ver van direct zonlicht of andere hittebronnen is zoals radiators, kachels, kookapparaten enz. Vloeren die niet vlak zijn worden vergoed door de poten op de bodem van de wijnkelder.
- Uw wijnkelder is ontworpen alleen voor onafhankelijke installatie. Het kan niet geïnstalleerd worden in een ander apparaat.

Gebruik van de extensiekabel

- Gebruikt u geen extensiekabel vanwege de potentiële veiligheidsgevaaren in zekere omstandigheden. Indien het noodzakelijk is dat u een extensiekabel gebruikt, maakt u gebruik van een 3-metaalkabel extensiekabel die 3-blad aardleidingstekker en 3-gleuf stopcontact heeft. De notering van de extensiekabel moet gelijk zijn of groter zijn dan de elektrische notering van het apparaat.

Regale

- * Die Regale können einfach nach Bedarf eingestellt und gereinigt werden. Sie haben die Möglichkeit große Flaschen leicht auf den gekreuzten Regalen auf dem Boden des Gerätes einzulagern.
- * Die Regale sind so konzipiert, dass Sie Ihre Weinflaschen sehr einfach einlegen und herausnehmen können.

Innenbeleuchtung Siehe Abb. 1

- * Das Gerät ist mit einer Innenbeleuchtung ausgestattet. Drücken Sie die Taste "LIGHT", um die Beleuchtung einzuschalten. Zum Ausschalten der Beleuchtung drücken Sie bitte erneut die "LIGHT"-Taste. Schalten Sie die Lampe bitte nur für die Prüfung oder für das Suchen von Wein ein.
- * Das Licht schaltet sich automatisch an, wenn die Tür geöffnet wird. Ebenso geht es aus, wenn die Tür geschlossen wird.

Betriebsgeräusche

Ganz normale Geräusche

- Brummen:
Kälteaggregat läuft
- Plätschern, Blubbern und leichte Vibration:
Kühlmittel fließt durch die Rohre
- Klicken:
Motor schaltet sich ein oder aus

Anwendung des Weinklimaschranks

Bitte drücken Sie den Hauptschalter!

Temperatur Einstellen Siehe Abb. 1

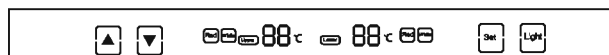
- * Das Gerät wird vom Hersteller automatisch auf die geeignete Temperatur für Rotwein oder Weißwein eingestellt.

Flex-Temperatur Zone

Mit diesem Gerät bietet Haier dem Weinliebhaber eine Möglichkeit die Temperatur in beiden Bereichen separat zwischen 6°C-18 °C einzustellen, damit sowohl Rot- als auch Weißweine gleichzeitig unter Idealbedingungen gelagert werden können.

- * Die Temperatur kann für den oberen und unteren Bereich im Schrank jeweils zwischen 6 °C und 18°C eingestellt werden. Halten Sie die Taste "SET" für 3 Sekunden gedrückt, um die Temperatur zu verstellen. Die Temperaturangabe im Display des oberen Fachs wird daraufhin aufblinken. Drücken Sie dann bitte die Pfeiltaste, um die Temperatureinstellung zu erhöhen oder zu verringern. Wenn Sie die Taste "SET" ein weiteres Mal drücken, wird Ihre gewünschte Einstellung gespeichert und im Display angezeigt. Es dauert eine bestimmte Zeit, bis die gewünschte Temperatur erreicht wird.
- * Nachdem die Temperatureinstellung für das obere Fach beendet wurde, blinkt das Display erneut auf, um nun die Temperatur des unteren Bereichs zu regeln. Drücken Sie erneut die Pfeiltaste, um die Temperatureinstellung zu erhöhen oder zu verringern. Wenn Sie die Taste "SET" ein weiteres Mal drücken, wird Ihre gewünschte Einstellung gespeichert und im Display angezeigt. Es dauert eine bestimmte Zeit, bis die gewünschte Temperatur erreicht wird.

Abb.1



Kenmerken en gebruik van de wijnkelder

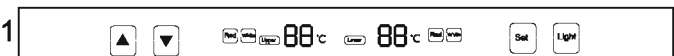
Aanvankelijke instelling

Nadat u de stekker ingestoken hebt, laat het apparaat werken voor minstens 30 minuten om te zelf acclimatiseren. Tijdens die periode blijft het licht van rode- of witte wijn aan in de bovenkast of benedenkast, en dat is afhankelijk van de binnentemperatuur. De LED-display zal de huidige binnentemperatuur vertonen.

Temperatuurregelingen: leest u figuur 1

- De wijnkelder is ingesteld in de fabriek om temperatuurvereisten voor rode- of witte wijn te automatisch verzorgen.
- De wijnkelder kan ingesteld worden in enige temperatuur van 6°C à 18°C in enige kast om aan uw opslagvereisten van wijn te voorzien. Om de temperatuur in te stellen houdt u de knop van "Instellen" voor ongeveer 3 seconden. U zult merken dat de temperatuurddisplay flinkt in de bovenkast. Druk omhoog of omlaag om de temperatuurinstelling toe of af te nemen. Wanneer u de gewenste temperatuur gekregen hebt, drukt u de knop van "Instellen". Dan zal het elektronische controlepaneel de instelling onthouden. Daarna vertoont het apparaat de binnentemperatuur. Het duurt waarschijnlijk een korte tijd om de gewenste temperatuur te krijgen.
- Wanneer de temperatuur voor de bovenkast ingesteld is, merkt u dat de temperatuurddisplay door de benedenkast flinkt. Hier kunt u de knopen van omhoog en omlaag drukken om de temperatuur toe of af te nemen. Wanneer de gewenste temperatuur gekregen is, drukt u de knop van "Instellen". Dan zal het elektronische controlepaneel de instelling onthouden. Daarna vertoont het apparaat de binnentemperatuur. Het duurt waarschijnlijk een korte tijd om de gewenste temperatuur te krijgen.

Figuur 1



Flex -temperatuurzone

Liefhebbers van wijn kunnen hier meer opslagflexibiliteit genieten. Flexi-temperatuur laat de gebruiker tussen 6°C en 18°C kiezen voor de boven - en benedenkast respectievelijk. Daarna kunt u meer vrijheid hebben van de wijnopslag.

Planken

- De planken zijn ontworpen voor een mooi uitzicht en gemakkelijk schoonmaken. Grotere flessen of magnums kunnen juist geplaatst worden aan de bodem van de wijnkelder.
- Er zijn sommige planken voor gemakkelijk opslag en wegnemen van uw wijn.

Binnenlicht: leest u figuur 1

- Om het uitzicht van uw wijn te verbeteren is er een zacht lichtje geïnstalleerd in de wijnkelder. U kunt de knop van "licht" drukken om het licht aan te doen of opnieuw drukken om het uit te doen. Om macht te besparen kunt u het licht uitdoen wanneer u niet naar uw wijn kijkt.
- Wanneer de deur open is doet het licht automatisch zelf aan. Het licht zal zelf uitdoen wanneer de deur gesloten wordt.

Normaal operatiegeluid dat u zou kunnen horen

- Koken van water, gekingeluid of geringe vibraties die gevolg zijn van koelmiddelcirculatie via het afkoelspoelen.
- De thermostaatcontrole zal klikken wanneer hij omhoog en omlaag cirkelt.

Gerät anschließen

- * Bitte warten Sie nach dem Aufstellen mindestens eine halbe Stunde, bevor Sie das Gerät in Betrieb nehmen.
- * Reinigen Sie vor der ersten Inbetriebnahme das Gerät.
- * Vergewissern Sie sich vor dem Gebrauch des Gerätes, dass die lokale Spannung der Nennspannung des Gerätes entspricht (220-240 V, 15A) und dass die Steckdose geerdet ist.

Anwendung von Kabelverlängerungen

- * Falls Sie eine Kabelverlängerung benötigen, dann benutzen Sie bitte nur geerdete Kabelverlängerungen. Die Nennspannung sowie der Nennstrom der Kabelverlängerung müssen unbedingt höher sein als die angegebene Nennspannung und der angegebene Nennstrom des Gerätes.

Installieren Sie den Weinklimaschrank

Packen Sie den Weinklimaschrank aus

1. Entfernen Sie alle Verpackungsmaterialien, einschließlich Schutzschaum und Klebeband für Zubehörteile.
2. Prüfen Sie vor dem Gebrauch, ob noch Verpackungsmaterial an oder in dem Gerät ist.
3. Verpackung und deren Teile nicht Kindern überlassen. Erstickungsgefahr durch Faltkartons und Folien!

Passende Temperatur und Belüftung

- * Dieser Weinklimaschrank ist nicht für Räume mit einer Temperatur unter 10°C geeignet.
- * Der Weinkühlschrank muss in einem gut belüfteten, trockenem Raum aufgestellt werden. Der Platz sollte nicht direkter Sonnenbestrahlung ausgesetzt und nicht in der Nähe einer Wärmequelle, wie z. B. einem Herd oder Heizkörper, sein. Wenn dies jedoch unvermeidbar ist, dann benutzen Sie bitte eine geeignete Isolierplatte. Nur so kann das Gerät die beste Leistung erreichen.
- * Folgender Platz sollte um das Gerät sichergestellt sein, um eine ungehinderten Abzug der erwärmten Luft zu gewährleisten :
 Seiten 2" (50mm)
 Oberhalb 2" (50mm)
 Rückseite 2" (50mm)

Nivellieren Sie den Weinklimaschrank

- * Ihr Weinklimaschrank hat vier Stellfüße an vier Ecken auf der Unterseite des Gerätes. Nivellieren Sie bitte das Gerät mit diesen vier Stellfüßen.
- * Um das Gerät höher zu stellen, drehen Sie bitte den Fuß im Uhrzeigersinn. Wenn Sie das Gerät gegen den Uhrzeigersinn drehen, verringert sich seine Höhe. Sie haben die richtige Nivellierung, sobald sich die Tür ganz leicht schließen lässt.

Onderhoud en schoonmaak

Onderhoud en schoonmaak:

Waarschuwing: Om elektrische schokken te voorkomen moet voordat de koelkast schoon gemaakt wordt de stekker uit de contactdoos getrokken worden. Anders kunnen gemakkelijk vitale risico's en verwondingen veroorzaakt worden.

Let op: Voordat u schoonmaakmiddelen gebruikt, moet u eerst de gebruiksaanwijzingen en waarschuwingen lezen en uitvoeren om verwondingen en beschadigingen te voorkomen.

Meestal wordt geëist dat:

- U een oplossing maakt van lauw water met 3-4 lepels Natrium Hydrogeen Carbonaat. Bevochtigt hiermee een spons of zachte doek en wrijf de koelkast ermee droog.
- De koelkast daarna met schoon lauw water gespoeld wordt en dan met een zachte doek gedroogd wordt.
- U geen krachtige chemicaliën, schuurmiddelen, ammoniak, chloor bevattende bleekpoeders, geconcentreerde waspoeder, oplosmiddelen en vloeistoffen om metalen te wassen gebruikt. Deze kunnen stoffen bevatten die de koelkast doen oplossen, beschadigen en/of verkleuren.

Deur: • De deurdrempel moet iedere 3 maanden een keer schoon gemaakt worden, om het schoon, elastisch en hermetisch sluitend te houden.

• Wrijf een beetje vaseline op de scharnier in de drempel, zodat de deur gemakkelijk geopend kan worden en goed dicht gemaakt kan worden.

Stroom valt uit: Wanneer door bliksem of andere oorzaken de stroom uitvalt, moet u de stekker uit de contactdoos trekken. Als de stroomvoorziening weer hersteld is mag u de stekker weer in de contactdoos steken.

Niet gebruiken en verplaatsen:

Wanneer de koelkast een lange tijd niet gebruikt zal worden, moet u de stekker uit de contactdoos trekken, en volgens de aanwijzingen in de paragraaf over schoonmaak de koelkast en de deurlijsten schoonmaken. Maak de deur open om te zorgen dat de lucht goed circuleren kan. Wanneer u de koelkast verplaatst moet de koelkast rechtop staan. Het is verboden de koelkast te laten liggen, anders zal het isoleringssysteem beschadigd kunnen worden.

Defecten

De koelkast werkt niet:

- De stekker is niet in de contactdoos gestoken;
- * Er is geen stroom in de schakelaar en de stroombron contactdoos.

De temperatuur van de wijn in de koelkast is te hoog:

- De deur wordt vaak geopend;
- De wijn is niet lang genoeg bewaard;
- De deurlijsten zijn niet hermetisch geïsoleerd;
- De koelingspijpen zijn niet schoon;
- De temperatuur is niet juist ingesteld.

De temperatuur van de wijn in de koelkast is te laag:

- De temperatuur is te laag ingesteld.

De koelkast werkt te vaak:

- In een heet en vochtig seizoen is dit normaal;
- De deur wordt te vaak geopend of te lang geopend;
- Maak de koelingspijpen schoon;
- Kunnen de deurlijsten de deur hermetisch afsluiten?
- Is de deur helemaal gesloten?

Er zijn druppels water binnen en buiten de koelkast:

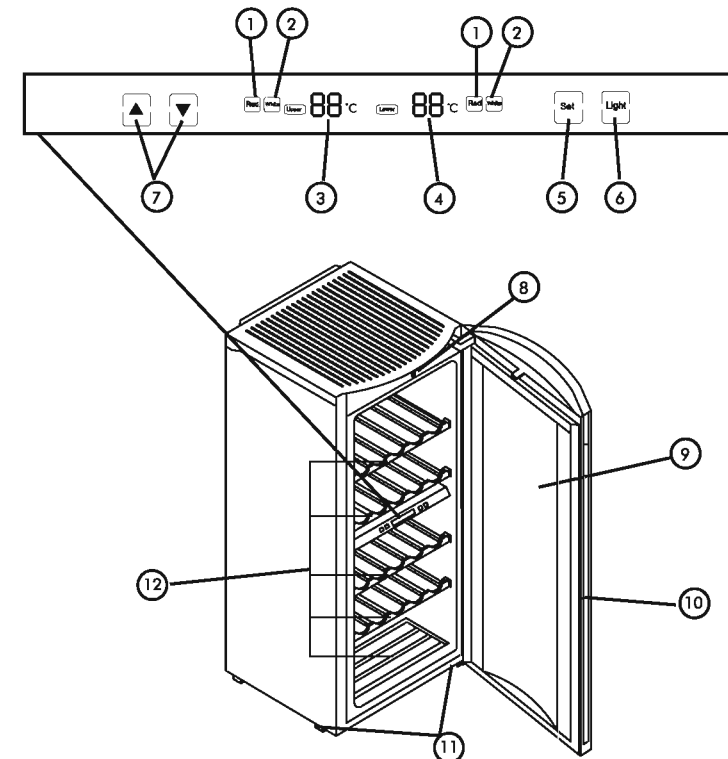
- In een heel vochtig seizoen is dit normaal;
- De deur wordt te vaak geopend of te lang geopend;
- Kunnen de deurlijsten de deur hermetisch afsluiten?

De deur sluit niet goed:

- De poten instellen totdat de koelkast horizontaal staat;
- Kijken of bijvoorbeeld flessen of rakken het sluiten belemmeren.

Het symbool  op het product of op de verpakking wijst erop dat dit product niet als huishoudafval mag worden behandeld. Het moet echter naar een plaats worden gebracht waar elektrische en elektronische apparatuur wordt gerecycled. Als u ervoor zorgt dat dit product op de correcte manier wordt verwijderd, voorkomt u mogelijk voor mens en milieu negatieve gevolgen die zich zouden kunnen voordoen in geval van verkeerde afvalbehandeling. Voor meer details in verband met het recyclen van dit product, neemt u het best contact op met de gemeentelijke instanties, het bedrijf of de dienst belast met de verwijdering van huishoudafval of de winkel waar u het product hebt gekocht.

Bestandteile und Eigenschaften



- | | |
|---------------------------------------|--|
| 1. Anzeige für Rotwein | 7. Einstellen der Temperatur (hoch/tief) |
| 2. Anzeige für Weißwein | 8. Innenbeleuchtung |
| 3. LED Temperaturanzeige—Oberes Fach | 9. Gläserne Doppeltür |
| 4. LED Temperaturanzeige—Unteres Fach | 10. Türgriff |
| 5. Temperaturregler | 11. Höhenverstellbare Füße |
| 6. Schalter Innenbeleuchtung | 12. Flaschenablagen aus Holz |

Inhalt

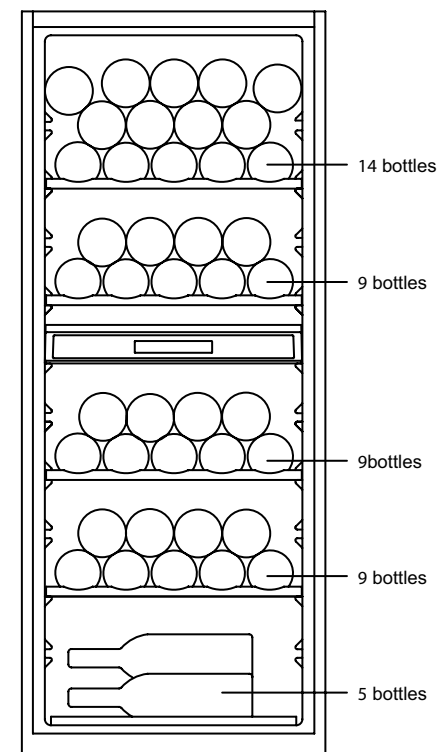
	Seite
Sicherheits- und Warnhinweise	1
Lernen Sie das Gerät kennen	4
Installieren Sie den Weinklimaschrank	5
Packen Sie Ihren Weinklimaschrank aus	5
Passende Temperatur und Belüftung	5
Nivellieren Sie den Weinklimaschrank	5
Gerät anschließen	6
Anwendung von Kabelverlängerung	6
Eigenschaften und Anwendung des Weinklimaschranks	7
Temperatur einstellen	7
Regale	8
Innenbeleuchtung	8
Bedienungsgeräusche	8
Instandhaltung und Reinigung des Weinklimaschranks	9
Reinigung und Wartung	9
Stromausfall	9
Urlaub und Bewegung	9
Kleine Probleme selbst beheben	10
Entsorgungshinweise/Allgemeine Hinweise	12

Opslagschetsen

voor flessen van dia. 78mm

De afgebeelde vulling moet als voorbeeld beschouwd worden:

naargelang het gebruik van de roosters zijn ook andere vulhoeveelheden mogelijk.



SICHERHEITS-UND WARNHINWEISE

Lesen Sie Gebrauchs- und Montageanleitung aufmerksam durch!
Bitte bewahren Sie alle Unterlagen für späteren Gebrauch oder für Nachbesitzer auf.

1. Dieses Produkt ist ausschließlich für die Verwendung im Haushalt bestimmt. Im Falle einer industriellen oder kommerziellen Nutzung bitten wir Sie entsprechende Normen und Vorschriften zu beachten.
2. Der Weinklimaschrank muss vor dem Gebrauch mit Hilfe der Gebrauchsanleitung installiert werden. Lesen Sie dafür bitte den Abschnitt Installation.
3. Die Nutzung des Geräts ist für Kinder ungeeignet, außer wenn sie unter ständiger Aufsicht stehen oder durch verantwortliche Personen im Umgang des Geräts eingewiesen worden sind.
Kinder, die sich in der Nähe des Geräts aufhalten, müssen beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät oder den Verpackungsmaterialien spielen.
4. Das Gerät muss derart aufgestellt werden, dass der Netzstecker immer erreichbar bleibt.
5. Wenn das Stromkabel beschädigt ist, muss es durch ein Spezialkabel ersetzt werden, das beim Hersteller oder Ihrer Kundendienststelle erhältlich ist.
6. Be- und Entlüftungsöffnungen für das Gerät nie abdecken oder zustellen!
7. Nie das Gerät mit einem Dampfreinigungsgerät abtauen oder reinigen!
Der Dampf kann an elektrische Teile gelangen und einen Kurzschluss auslösen. Es besteht die Gefahr eines Stromschlags!
8. Nie elektrische Geräte innerhalb des Gerätes betreiben (z. B. Heizgeräte), da Explosionsgefahr besteht.

BEWAHREN SIE DIE BEDIENUNGSANLEITUNG AUF

GEFÄHRLICH

Gefahr für Kinder. Entfernen Sie vor einer Entsorgung des Weinkühlschranks die Tür, damit ausgeschlossen wird, dass sich ein Kind im Gerät einschließt.

Vielen Dank für den Kauf eines Haier Produktes. Diese Bedienungsanleitung kann Ihnen helfen, den Weinklimaschrank richtig zu bedienen.

Schreiben Sie bitte den Typ und die Seriennummer des Gerätes auf. Sie finden die Information auf dem Typschild an der Rückseite des Gerätes.

Typ.

Seriennummer

Kaufdatum

Heften Sie bitte die Rechnung auf diese Bedienungsanleitung. Diese hilft dem Kundendienst bei Wartungen bzw. Reparaturmaßnahmen.